

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • www.novimatajur.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Teknik / settimanale • CENA 1,00 €
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 6 (1287)
Cedad, četrtek, 14. februarja 2008

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



“V nebu luna plava”, dvajst krat kupe z besiedo

V nedeljo 10. februarja je kulturno društvo Rečan predstavilo, v garmiški kamunski dvorani, svoj koledar za leto 2008 - an antologijo “V nebu luna plava”.

V bukvah so zbrana dela 59 avtorju, vseh tistih, ki so sodelovali na dvajsetih literarnih večerih, ki jih je društvo Rečan organiziralo od leta 1993 napri.

Na predstavitvi so spregovorili predstavnika društva Aldo Clodig an Margherita Trusgnach, ravnateljica dvojezične suole Ziva Gruden an predstavnik furlanske skupnosti Antonio Buiani, v imenu garmiškega kamuna je pa pozdravu odborik Daniel Bucovaz. Pieu je zbor Rečan.

Na predstavitvi je pieu zbor Rečan

beri na strani 3

Valli del Natisone, del Torre e dell'Alto Isonzo Anche la Comunità sia senza confini

Se l'apertura dei confini ha un senso, allora dovrebbe essere anche quello di “accendere una miccia”, di dare una spinta propulsiva alla collaborazione tra territori che - per quanto riguarda la Benecia da una parte e l'alta valle dell'Isonzo dall'altra - hanno sicuramente molti punti in comune, e possono solo trarre vantaggio da rapporti più stretti.

Ora, una serie di situazioni portano quasi inevitabilmente a fare una proposta, a lanciare un sasso nello stagno sperando che esso possa almeno dare luogo ad un dibattito.

Le situazioni: l'assenza del confine, di cui ho detto, e la recente predisposizione di una legge regionale per la montagna in cui però si è mancato di delineare un aspetto per noi importante, cioè il futuro delle Comunità montane. Ma anche l'esistenza di un'Euroregione che è “un nuovo soggetto di diritto internazionale che rende possibile coordinare al meglio i rapporti di collabora-

zione che già sussistono tra le regioni e i loro enti locali, ottimizzando lo sviluppo nei settori istituzionale, economico, culturale e sociale”, secondo le parole di Riccardo Illy, suo principale sponsor.

Da queste considerazioni una proposta: la creazione di una Comunità montana che fino a qualche mese fa si sarebbe detta transfrontaliera, un ente che comprenda i Comuni delle valli del Natisone, delle valli del Torre e dell'alta valle dell'Isonzo. Una Comunità che, per altro, sarebbe veramente “montana”, a differenza di quella attuale. Soprattutto, un ente che riunirebbe territori con peculiarità ed esigenze simili.

Un territorio che già si conosce, che potrebbe sfruttare al meglio tutte le sue caratteristiche naturali, puntando ad una maggiore attrattiva turistica. Infine, ma non per ultimo, un territorio che per lingua e tradizioni va a braccetto da secoli.

Michele Obit



Učenci dvojezične šole so v petek 8. februarja v večnamenskem središču v Špetru povedali in pokazali, kako se rodi ideja in iz nje knjiga

Lepi dnevi slovenske kulture

V Špetru prireditev Dvojezične šole, umetniška razstava in koncert v slovenskem kulturnem centru

“Kulturni praznik je priložnost, da izrazimo svojo ljubezen do slovenske kulture, čeprav to pravzaprav izpričujemo vsak dan s tem, da govorimo našo staro slovensko besedo in se trudimo se navesti knjižne slovenščine ter spoznati vse, kar je slovenskega”. Tako je v soboto 9. februarja v Beneski galeriji v Špetru pozdravila Bruna Dorbold, predsednica Instituta za slovensko kulturo, ki je slovenski kulturni praznik organiziral v sodelovanju s SKGZ, SSO in z Društvom beneskikh likovnih umetnikov.

Za uvod v praznovanja je pa v petek 8. februarja poskrbela Dvojezična špetska sola, ki je v večnamenskem središču ob špetski cerkvi predstavila lepo ilustrirano knjigo “Knjiga pripoveduje - Un libro racconta”.

Velik uspeh za koncert, ki ga je ponudil duo Paola Chiabudini - Aleksander Ipavec



13. in 14. aprila election day v FJK

Ustanovitev Demokratske stranke in njena odločitev, da se sama predstavi volilcem, je vnesla nepričakovano, a močno dinamično v italijansko politično sceno, kjer se je začel zanimiv in potreben proces združevanja tako na levi kot v desni sredini.

Močno se je pospesil ritem politike tudi v naši deželi. Povsem nepričakovano je predsednik deželne vlade Riccardo Illy prejšnji teden napovedal svoj odstop, ki ga je de-

želni svet formaliziral že v torek 12. februarja. S tem je omogočil volilcem v Furlaniji Julijski Krajini, da imajo skupaj deželne in politične volitve 13. in 14. aprila, kar omogoča prihranek izdatnih finančnih sredstev.

V teh dneh se vrstijo srečanja in pogovori v tajništvih strank, saj bodo morale že prve dni marca biti znane kandidature za senat in poslansko zbornico, za deželo in pri nas tudi za pokrajino in občino Vi-



Rektor Furio Honsell

dem ter druge manjše občine. Za deželo je že jasno, čeprav manjka še zadnje potrdilo, da bosta tekmovali Riccardo Illy in Renzo Tondo. Demokratska stranka in levi center sta dosegli velik rezultat v Vidmu, kjer je sprejela kandidaturu za župana mesta zelo ugledna osebnost, in lahko bi rekli pokrovitelj Benecije, rektor Furio Honsell. Sedaj so vsi napori usmerjeni v iskanje prav tako ugledne kandidature za mesto predsednika Pokrajine.

Postaja Topolove_Projekt Koderjana
Stazione di Topold_Progetto Koderjana

HLODIC, OBCINSKA DVORANA
CLODIG, SALA CONSILIARE

petek / venerdì, 22.02 ob 18.30

DRAGO JANČAR

srečanje z avtorjem_incontro con l'autore

KD IVAN TRINKO - DRUSTVO TOPOLUOVE

Approvato dall'ente montano il documento contabile per il 2008

Bilancio "fotocopia", la Comunità a tentoni

La seduta per la discussione del bilancio di previsione 2008 della Comunità montana Torre Natissone Collio, lunedì 11, è stata quasi la fotocopia di quella di un anno fa. Unica differenza, il voto a cui si è arrivati senza particolari scosse, mentre nel febbraio 2007 l'approvazione era stata rinviata perché anche tra le file della maggioranza era serpeggiato il malcontento. I contenuti, invece, sia del bilancio che della discussione, paiono un calco.

Un bilancio che pareggia attorno ai 7 milioni di euro, con quasi 3 milioni destinati alle spese correnti, in sostanza agli stipendi ed al funzionamento dell'ente. In apertura l'assessore Gabriele Verona ha parlato di conti che devono sottostare al volere della Regione, visto che "nemmeno la Finanziaria regionale dà risposte precise." Tra le voci in sospeso quella dei fondi della legge di tutela della minoranza slovena, mentre certezze ci sono riguardo l'Aster (già decisi dalla Regione contributi per scuole e piste ciclabili) e per gli agriturismi (80 mila euro in conto capitale).

Dall'opposizione sottoli-



neature in rosso sono arrivate dal rappresentante di Cividale, Gianni Cortiula, e da Giuseppe Marinig. "Nessuna novità rispetto all'anno scorso - ha lamentato il primo - in un documento arido, che non consente di poter esprimere una valutazione. La programmazione delle risorse umane è inoltre ferma dal 2004."

Marinig ha parlato di "mancanza di progetti e pro-

poste" ma anche dello spopolamento delle Valli del Natissone e dell'abbandono di alcune attività produttive, anche nella zona industriale di S. Pietro, rispetto a cui l'ente montano sarebbe inerte. Poi "l'eterno problema del personale, o meglio della sua operatività." Infine critiche per non aver favorito forme associative tra i Comuni e per i residui, ancora troppo alti.

A difesa dell'operato della giunta si sono espressi il presidente Adriano Corsi e il vicepresidente Piergiorgio Domenis, secondo cui "quello del personale è un problema che per anni non si è voluto affrontare, noi ci impegnamo a presentare un programma per giugno." Verona ha affermato che "per le forme associative ci può essere una regia della Comunità montana, ma la gestione deve trovare concordi tutti." Il bilancio ha avuto 13 voti favorevoli, 5 astensioni e 4 voti contrari.

Rispondendo ad un'interrogazione di Marinig, Corsi ha quindi fatto sapere che la Corte dei Conti ha in corso cinque procedimenti nei confronti dell'ente, per questioni che riguardano l'indennità ad alcuni dirigenti e la progressione verticale dei dipendenti dell'ex Comunità delle Valli del Natissone.

A proposito della richiesta di Marinig di avviare uno sportello catastale a S. Pietro, Corsi ha chiarito che i Comuni dovrebbero prima revocare la delibera con cui hanno aderito allo sportello catastale con Cividale capofila. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Budinom, poudaril, da je pravilno ocenil dogodke in da so bile zgrešene reakcije in protesti na tujem. O Mesiču so ob robu svečanosti na Kvirinalu zapisali, da ga je k umiku prisilila EU.

Spet smo torej slišali o desetisocih Italijanih, ki naj bi jih slovanska drhal titovskih partizanov pobila v kraških in istrskih jamah.

Svečanosti na Kvirinalu se je udeležila lepa družina: ministra Rutelli in Parisi, podpredsednika zbornice Giorgia Meloni (AN) in Milziade Caprili (SKP). Podelili so 75 priznanj svojcem pobitih v fojbah. Lojze Bratuz pa se vedno caka. Baje na notranjem ministrstvu se vedno preverjajo, ali si zasluži italijansko priznanje...

Prvič pa smo lahko brali najnovejšo interpretacijo zgodbe o osvoboditvi Trsta konec aprila, na kar naj bi v mesto

vdrla jugoslovanske cete in polovile italijanske partizane. Mnoge so pobili v fojbah, druge pa odpeljali v koncentracijska taborišča, kjer so mnogi pomrli zaradi bolezni in lakote.

In da bi bila mera polna, smo lahko na internetni strani videli, kot ilustracijo strahote titovskih taborišč, starca, ki so ga bile same kosti in je sedel na prčki v taborišču. Za njim je bilo videti se druge sence taboriščnikov, ki so sestradani taval med sotori.

Sliko poznamo vsi. Je okostnjak z Raba, ki je bilo italijansko fasistično taborišče. Pa so ga za Dan spomina lepo pripisali Titovim partizanom. Kdo si bo upal protestirati? In kdo bo sploh spoznal, da je slika iz italijanskega taborišča smrti in ne iz jugoslovanskega gulaga?

Medtem rimska občina finančno podpira šolske izlete, namenjene k bazovski fojbi. Iz naše dežele so dijake napotili le v Auschwitz. Rekli bodo, da smo starokopitni!

Računsko sodišče poziva za razrešitev

V dokaj delikatnem času predsedovanja Slovenije Evropski uniji je pršlo v zadnjem času do "težav" v dveh ministrstvih: za zunanje zadeve in za okolje in prostor.

Glede zadnjega je Računsko sodišče v vladnem finančnem poročilu ugotovilo, da je ministrstvo v primeru zaračunavanja in porabe financ v letih 2002-2005 hudo kršilo obveznost dobrega poslovanja. Zato je na premiera Janeza Janša naslovilo poziv za začetek postopka za razrešitev okoljskega ministra Janeza Podobnika.

Računsko sodišče je o pravičnosti in smotnosti zaračunavanja in porabe takse za obremenjevanje okolja zaradi odlaganja odpadkov v letih 2002-2005 ugotovilo, da ministrstvo ni izkazalo zadovoljivih ukrepov za odpravo nepravilnosti.

"Dejstvo je, da je bilo od sedmih zahtevanih ukrepov šest izvedenih na nezadovoljiv način, zato smo poveljske ukrepe ministrstva za okolje in prostor ocenili kot nezadovoljive," je izpostavil predsednik Računskega sodišča Soltes. Kot je dodal, so poziv predsedniku vlade poslali prejšnji teden, rok za odgovor zapade 22. oz. 23. februarja. "Nimamo izvršilnih pristojnosti, pričakuje pa se, da se ukrepi računskega sodišča upoštevajo," je dejal Soltes.

Gre za prvi primer, da je računsko sodišče predlagalo razrešitev ministra.

Doslej sta bila podobna primera dva, in sicer v primeru podjetja VO-KA in slovenjgraske bolnišnice. Soltes je ob tem poudaril, da sodišče ne dela razlik glede odgovornih oseb. "Vsak reviziranec je dolžan spoštovati pravne norme," je povedal in dodal, da gre v tem primeru "za najstrožji ukrep sodišča in da je takšno ravnanje velika redkost".

Premier Janez Janša je potrdil, da je prejel poziv računskega sodišča, v katerem ga ta poziva, naj začne postopke za razrešitev okoljskega



Minister Janez Podobnik

ministra Janeza Podobnika. "Prislušam pisno pojasnilo ministrstva in na podlagi tega se bom odločil o ukrepih," je dejal.

"Dopis sem na hitro preletel. Kot sem razumel, gre za problem, ki je nastajal v letih 2002 in 2005. Se pravi bistvo odgovornosti ne zadeva tokratnega ministra, ampak njegovega predhodnika," je se dodal Janša.

Po Janševih besedah je ministrstvo naredilo napako, ker ni pravočasno odgovorilo na poziv računskega sodišča. "Govoril sem z ministrom, ki mi je dejal, da so rok res zamudili, a da so naknadno zelo kooperativno sodelovali in pojasnili zadevo". Dvomim pa, da bi moral sedanji minister zaradi vsebinske napake, ki jo je naredil njegov predhodnik, zapustiti položaj."

Minister Podobnik je zavrnil očitke, da je ministrstvo pri zaračunavanju in porabi okoljskih dajatev v letih 2002-2005 hudo kršilo obveznost dobrega poslovanja.

"Ne nameravam odstopiti, saj smo v roku, za katerega smo se dogovorili s sodiščem, posredovali vse naše ukrepe, katere smo že izpolnili in katere še bomo. Predsedniku vlade bomo v prihodnjih dneh posredovali zelo detajlen odgovor na ugotovitve sodišča," je poudaril minister. "Moje pričakovanje je, da se bo predsednik vlade odločil tako, da bom še naprej opravljal delo ministra." (r.p.)

Premi Prešeren

In occasione della giornata della cultura slovena, nel salone del teatro di Maribor, giovedì 7 febbraio, sono stati conferiti i premi per i migliori risultati conseguiti nel campo dell'arte e della letteratura.

I due grandi premi Prešeren (Prešernova nagrada) per il lavoro di una vita sono stati assegnati al traduttore e scrittore Janez Gradišnik ed al designer Miljenko Licul. Altri sei "piccoli" premi (nagrade Prešernovega sklada) sono andati ad altrettanti artisti, affermatosi nell'ultimo anno in diversi settori, dal teatro alla composizione musicale e alla poesia.

A proposito di finanziamento dei partiti

Finanziamento dei partiti

La Commissione per la politica interna del Parlamento sloveno ha preparato una proposta per l'assegnazione delle risorse per il cofinanziamento dei partiti nell'anno in corso. I fondi a disposizione per il 2008 sono di 2,8 milioni di euro e vanno suddivisi in base all'esito delle elezioni politiche del 2004. Il maggior partito, i democratici di Janša (SDS) riceveranno 66.000 euro al mese, seguono i liberaldemocratici (LDS) con 52.000 euro al mese, i socialdemocratici (SD) 24.000, No-

va Slovenia 22.000, i popolari (SLS) 17.000, il partito nazionale di Jelincič 16.000 ed i pensionati del Desus 11.000.

75 orsi di troppo

L'Ente forestale - Zavod za gozdove ha valutato in 75 esemplari il numero di orsi da abbattere in Slovenia ed 11 lupi. Contraria naturalmente l'Associazione per la liberazione degli animali ed i loro diritti. L'Ente forestale ha affermato che con gli abbattimenti di orsi degli ultimi anni, il loro numero è leggermente diminuito, rimane tut-

tavia stabile ed alto. Dei 75 esemplari da abbattere nel 2008, 66 si trovano al centro della loro area di insediamento e 9 ai suoi margini.

Stadio al via

Entro quest'anno si dovrebbero avviare i lavori per la realizzazione del centro sportivo di Stožice a Lubiana che prevede la costruzione dello stadio e di una palestra. Lo ha assicurato il sindaco di Lubiana Zoran Jankovič, spiegando che si tratta di un investimento misto pubblico-privato e che il partner dell'ente pubblico dovrebbe

intervenire con un investimento di circa 75 milioni di euro. I candidati privati presentatisi sono stati sette. Si tratta di uno dei maggiori progetti, ha sottolineato Jankovič, per l'impegno finanziario richiesto, ma è importante anche per la riqualificazione urbana dell'area dove sorgerà.

E-amministrazione

L'amministrazione pubblica a livello europeo si serve sempre più di internet dove sono a disposizione dei cittadini, di aziende e diverse amministrazioni, moduli per i più diversi usi, bandi di con-

corsi e così via. La Slovenia assieme a Malta si colloca in Europa subito dopo l'Austria al secondo posto. Efficaci sotto questo profilo anche Portogallo, Danimarca ed Estonia.

Ragazzi esposti

Martedì 12 febbraio è stata la giornata mondiale dell'uso sicuro di internet festeggiata, sotto il patrocinio della commissaria europea Viviane Reding, per il quinto anno consecutivo in 50 paesi del mondo. La Slovenia ha un sito dedicato proprio a questo, www.safe.si, e quest'anno ha focalizzato l'attenzione sulla dipendenza dei giovani da internet, dai telefonini e dai giochi elettronici.

Slovenski kulturni praznik v znamenju Županciča

Osrednja Prešernova proslava oziroma praznik slovenske kulture med Slovenci v Italiji bo v petek, 15. februarja 2008 ob 20.30 v Kulturnem domu v Trstu in v nedeljo, 17. februarja ob 17. uri v Centru Lojze Bratuz v Gorici.

Proslavo, ki poteka pod pokroviteljstvom SSO in SKGZ, prireja letos Slovenska prosveta v sodelovanju z ZSKD, ZSKP, Slovenskim stalnim gledališčem in z drugimi organizacijami. Ze nekaj let si namreč organizatorji proslave izmenično prevzemajo napor za prireditve.

Letošnja proslava je posvečena Otonu Županciču in ima za geslo pesnikov verz: "Kje, domovina, si?". Na obeh proslavah bo slavnostna govornica kulturna delavka iz Režije Luigia Negro.

Na odru pa bodo uprizorili znamenito Župancičevo pesnitev Dumo, kjer pesnik mojstrsko opisuje domači kmečki slovenski svet in obenem Evropo, ki doživlja dobo velike industrializacije.

Zamisel in dramaturška obdelava je delo Lucke Peterlin Susić, režiser je Grega Tozon. Za koreografijo je poskrbela Raffaella Petronio, glasbeni element je delo Iztoka Cergola.

Pri predstavi bodo sodelovali recitatorji, številna skupina plesalk in plesalcev, Mešani pevski zbor iz Mackolj, solisti in nenazadnje orkester, ki ga bo dirigiral Iztok Cergol.

Ob govoru Luigie Negro, ki bo prinesla na oder glas iz Režije, bomo lahko sledili številčno in zansko bogati predstavi, kjer se bodo prepletali recitacije, ples, petje in glasba.

Naj ob zaključku zapiseimo, da sledi osrednja proslava tisti, ki je bila v Spetru ter je zaobjela otroke tamkajšnje dvojezične šole, slikarsko razstavo in koncert, o čemer poročamo na drugem mestu. (ma)



Il pubblico presente nella sala consiliare di Clodig ed un momento della presentazione



“V nebu luna plava”, le parole e l'intimità

Lingue e culture si intrecciano a versi e sensazioni in “V nebu luna plava”, rassegna di incontri con poeti, scrittori e cantautori iniziata nel 1993 e che vede come punto di passaggio - non certo di arrivo - la pubblicazione di un'antologia contenente alcuni dei testi proposti dai 59 autori (dalla Be-

nezia, dalla Slovenia e friulani) nel corso delle varie edizioni. “Poeti e scrittori conosciuti e famosi - ha sottolineato nel corso della presentazione, domenica 10 febbraio a Clodig, Margherita Trusgnach - “ma anche persone che hanno voluto scoprire il poeta che avevano dentro di sé”. L'al-

tro segno che contraddistingue “V nebu luna plava” è il luogo, quasi sempre un fienile o una vecchia casa di uno dei paesi del territorio di Grimacco. Quasi sempre a lume di candela, badando poco all'apparenza e molto alla forza della parola. Alla presentazione del volume sono intervenuti an-

che Antonio Buiani, che da profondo conoscitore della lingua e della cultura friulana ha lodato l'iniziativa chiedendo però ai friulani “un piccolo sforzo per dare più dignità alla nostra lingua”, e Ziva Gruden, che ha rimarcato la forte presenza di testi nelle varianti del dialetto sloveno.

“Sulle orme del cavaliere” un invito letterario al dialogo

Il romanzo di Fornasaro verrà presentato il 22 in biblioteca a S. Pietro

“Sulle orme del cavaliere” è il titolo dell'ultima fatica letteraria di Franco Fornasaro, un romanzo che si dipana tra il medioevo e i giorni nostri, tra il XIII secolo delle crociate ed il terzo millennio.

I due protagonisti sono Egbert Von Stauffen, nobile e crociato che gravemente ferito muore a Cividale e l'inquieto liceale Luca Sebastianutti. Le loro vicende si intrecciano tra di loro con quelle di due donne a loro vicine, Felicita Von Zerclare, una vedova tedesca che si prende cura del cavaliere ammalato ed una ragazza musulmana Fatima Saftić, profuga dai Balcani a Cividale.

E' un romanzo complesso che offre diversi piani di lettura, quello storico innanzitutto, poi il rapporto tra uomo e Dio, la relazione tra diverse lingue, culture e religioni, il rapporto tra Oriente ed Occidente ieri e oggi, il dualismo all'interno del cristianesimo sul versante della contrapposizione religiosa che arriva fino all'assassinio e la visione di una Chiesa punto di ri-

ferimento per credenti e non credenti. Sulla scia di San Francesco che nel XIII secolo andò in Palestina, ricorda Fornasaro, e in quell'epoca violenta fu modello di ascolto, dialogo e non violenza. E poi l'amore per la vita che porta alla tolleranza ed alla convivenza tra diversi.

Gli aspètti interculturali e questa volta anche interreligiosi, sono sempre stati temi

carri a Fornasaro, trattati nei romanzi della trilogia istriana ma anche in diversi saggi. Il background multiculturale è dentro di me, dice l'autore, unito in questo romanzo a valori come il dialogo, la comprensione dell'altro, la non violenza e la pace.

Protagonista di “Sulle orme del cavaliere” è anche Cividale dove presso l'archivio del Capitolo viene scoperto il verbale di un diacono che racconta appunto la morte di Egbert Von Stauffen e da qui prende le mosse la narrazione.

Cividale, sottolinea Fornasaro, nel XIII secolo come oggi, è sempre stata uno dei punti di passaggio, di flusso di vicende e personaggi dal nord al sud e dall'est all'ovest e soprattutto centro del Patriarcato di Aquileia che rap-

presentava un sistema di mediazione all'interno del Cristianesimo, tra Impero e Papa, e contemporaneamente di decantazione dei problemi etnici.

Ed ha un ruolo importante anche oggi nel valorizzare una pluralità di lingue e culture e di cerniera tra popoli vicini.

Il romanzo sarà presentato venerdì 22 febbraio alle ore 20.30 nella sala della biblioteca di San Pietro al Natisone da Lorenzo Chicchio. Sarà presente l'autore.

Slovensko kulturno središče
PLANIKA

v soboto 23. februarja ob 19.00
v kulturnem centru na Trbižu

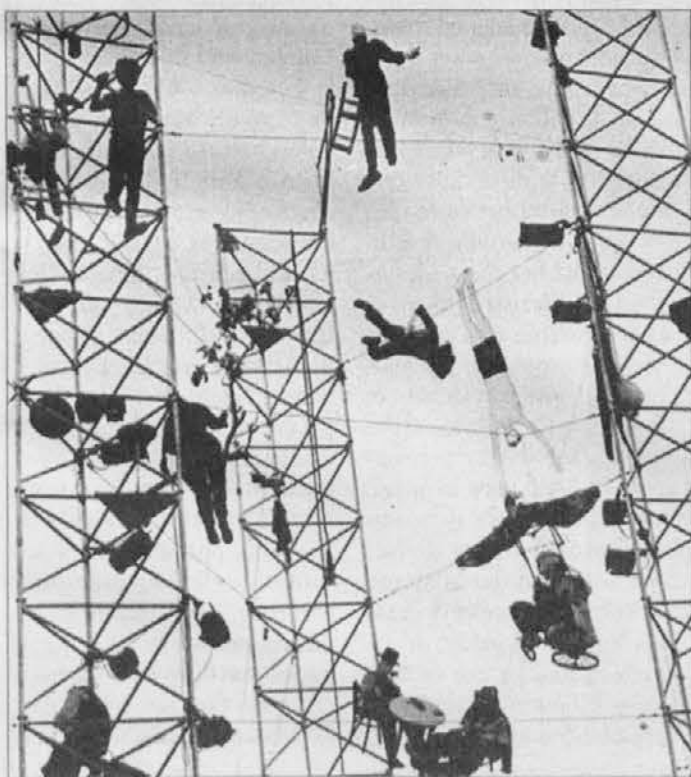
VEČER SLOVENSKE KULTURE
V KANALSKI DOLINI

V programu nastop slušateljtev tečajev slovenščine, gojencev Glasbene matice in lutkovna predstava “Kdo je napravil Vidku srajčico”

V slovenskem kulturnem centru
V SPETRU
v soboto 16. februarja ob 20.00

VEČER POEZIJE
“LJUBEZEN”

pesmi različnih avtorjev bodo brali mladi Beneškega gledališča in gledališke šole Studio Art.
Vsi vabljeni!



V Narodnem domu dela fotografa Zaferja Galibova

V četrek, 14. februarja ob 19. uri v Galeriji Narodnega doma v Trstu se bo odprla razstava bolgarskega fotografa Zaferja Galibova.

Zafer Ismail Galibov je najprej dokončal tehnično solo v Sofiji leta 1965 in nato zaključil magisterski studij elektronskega inženirstva na tehnični univerzi v Sofiji leta 1975. Od leta 2001 je umetnostni fotograf pri Narodni galeriji za tujo umetnost in predavatelj s polovičnim delovnim časom na Fakulteti za novinarstvo, Univerze v Sofiji, kjer poučuje umetnostno fotografijo.

Od leta 1996 do 1998 je delal kot fotograf pri Malem mestnem gledališču v Sofiji in od leta 1981 do 1991 je bil urednik za fotografijo pri reviji Nasha Rodina. Kot fotograf je delal tudi na Institutu za arhitekturo Glayproekt in pri modni reviji Lada. Od leta 1978 je Galibov imel več kot stiriideset individualnih razstav,

zadnje so bile v Krakovu maja 2007 (Moja judovska cesta) in na letališču v Sofiji marca 2007 (Fotografije iz Izraela).

Zafer Galibov ostaja zvest arhetipični estetik fotografije, ki se je oblikovala pod vplivom naturalizma v drugi polovici 19. stoletja. Na svoje subjekte gleda brez predsodkov, kot raziskovalec, ki razume občutke, misli, usode in trenutke resničnega življenja in opisuje premike ljudi (ni pomembno, ce so ti znani ali neznan).

Zaustavlja se pri sledih, ki taki premiki pušajo za seboj: prikazuje poti, smeri in učinke. Ti premiki so v različne smeri in v svojem bistvu različni. V njegovih slikah lahko zasledimo stalne kretnje in mimiko ljudi, ki so nekam namenjeni, ko se za trenutek ustavijo, ljudi pri delu, ko se ukvarjajo z umetnostjo in početniškimi dejavnostmi.

Volti deturpati, incontro con Smileagain

L'assessorato e la commissione Pari opportunità del Comune di Cividale organizzano per venerdì 15 febbraio, alle 20, nella chiesa di S. Maria dei Battuti, un incontro con Giuseppe Losasso, presidente dell'associazione Smileagain del Friuli Venezia Giulia. L'associazione è nata allo scopo di offrire ad alcune ragazze del Centro Asia (Pakistan, Bangladesh, ecc.) la possibilità di ricostruire il volto deturpato dalla violenza maschile.

Terzo bando indetto dal Gal Alpi Prealpi Giulie

Il Piano di sviluppo locale punta su ambiente e turismo

Ammonta a 152mila 800 euro la somma stanziata per il terzo bando dell'Azione II.2 del Piano di sviluppo locale (PSL) delle Alpi e Prealpi Giulie denominata "La valorizzazione delle risorse ambientali e la loro integrazione nel prodotto turistico", promosso dal Gal Alpi Prealpi Giulie, l'associazione temporanea di scopo costituita dalle società Open Leader e Torre Natisone Gal nell'ambito del programma comunitario Leader+.

L'iniziativa, che punta a sostenere progetti integrati con partecipazione pubblico-privata per la realizzazione di attività in grado di trasformare la risorsa ambientale in servizio turistico, è giunta alla terza edizione e ha già visto l'attuazione di diversi progetti.

"Il numero e la varietà degli interventi finanziati - indica Carlo Toniutti, presidente di Open Leader, capofila amministrativo e finanziario di Gal ATS Alpi e Prealpi Giulie - hanno confermato il valore di un progetto che punta a favorire le sinergie fra pubblico e privato come elemento fondamentale per lo sviluppo del territorio".

Il primo bando, che ha visto, nel 2004, lo stanziamento di oltre 440mila euro, ha permesso la realizzazione del "Museo etnografico di San Pietro al Natisone", che raccoglie la documentazione sull'ambiente e la cultura delle Valli del Natisone, della "Vetrina del territorio di Nimis", che ha creato un sistema dinamico per far conoscere ai turisti gli elementi di valore del territorio, e del "Parco Avventura di Sella Nevea e Chiusaforte", che offre ai visitatori una serie di percorsi collocati sugli alberi e di differente grado di difficoltà.

Il secondo bando, nel 2005, ha finanziato, con un investimento di quasi 392mila euro, l'attivazione di quattro progetti: il "Parco didattico Dolce Nordest", che ha in corso l'organizzazione di dieci iniziative di promozione turistica del territorio, il "Parco archeologico della Terra dei castelli", che porterà alla realizzazione di un "centro-visita globale" per la valorizzazione delle risorse ambientali, l'iniziativa "Conoscere

per farci conoscere", che ha in previsione di sviluppare il portale "crescere in rete" e il "Sentiero delle grotte, delle cave, della roggia con i suoi mulini", per il ripristino e la valorizzazione di un antico sentiero che, partendo da Togliano e passando per Prestento, raggiunge le grotte Foran di Landri.

"Auspico - prosegue Toniutti - che anche il terzo bando trovi riscontri così positivi da parte delle amministrazioni pubbliche e dei privati, perché questa iniziativa permette di operare concretamente per lo sviluppo turistico del territorio partendo dalle sue ricchezze storico-paesaggistiche per migliorare la



fruibilità dell'ambiente naturale e potenziare il sistema d'informazione".

I termini per la consegna delle domande scadranno il prossimo 10 marzo mentre per ricevere ulteriori informazioni sul bando è possibile chiamare gli uffici dell'ATS allo 0428-90148 o 0432-793295 o presentarsi direttamente presso le sedi di Pontebba e Tarcento.

Volontari del soccorso, da lunedì 25 il corso per il reclutamento

Il Gruppo volontari del Soccorso di Cividale organizza anche quest'anno un corso "di reclutamento".

"Perché stare a guardare? Bastano pochi gesti, semplici, per salvare una vita...", dicono.

Le lezioni avranno inizio lunedì 25 febbraio, si terranno presso la sala polivalente del Comune di Premariacco in via della Chiesa, il lunedì ed il mercoledì dalle 20.30 alle 22.30.

I volontari del soccorso, frequentano un corso teorico-pratico di educazione sanitaria e primo soccorso con relativo esame finale ed un tirocinio pratico, dedicano parte del loro tem-

po libero alla Croce rossa in maniera completamente gratuita e volontaria.

Il corso prevede oltre alle nozioni di primo soccorso, educazione sanitaria e storia della Croce rossa, un'introduzione alle attività di soccorso qualificato con ambulanza e di protezione civile.

Ogni volontario può quindi seguire un tirocinio pratico ed un corso di approfondimento nei settori d'attività in cui intende operare.

Informazioni ed iscrizioni a Cividale, in viale Trieste 26 (0432/701340 - cell. 339/5433051 dopo le 20.30), e-mail: civdale@criudine.it



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Mi in naši žaklji smeti

To, da se danes Neapelj zdi svetovno smetišče, je empirično dokazano. Italijanske televizije v vseh svojih poročilih kažejo na gore smetišč, kot da je Italija skoraj ponosna na ta edinstveni primer v razvitem svetu. Neapelj je seveda ena izmed južnih posebnosti, ki jih zlepa vlade ne bodo rešile. Ko bi izginile mafije, ko bi izginile korumpirane politike, ko bi ne bilo več cloveskih pojavov kot sta Cuffaro v Siciliji ali Mastella v Campaniji, bi bilo, kot da bi prečkali Hudičev most v Cedadu in opazili, da je izginil Matajur z ostalimi hribi.

Smeti pa so naš vsakdan. Pri meni doma nas ni veliko. Če odstejem živali, ki jih po zaobljubah: "Niti ene več!" dodajamo, sva jaz in žena. Sin pride in gre, kot ga pač vodijo druge poti. Medtem ko je žena v penziji, jaz za kosilo večinkrat kaj malega pojem zunaj. Pa tudi zvečer se ne bašem s količinami jedace in pijače, kot bi na to kazali faktorji, kot so telesna teža, holesterol, trigliceridi in se kaj.

Ob teh pojasnilih moram pristaviti, da ko se prikazem pri vratih, me žena opozori na nov zakelj smeti. S psičko Zoro imava nalogo, da odnava smeti. Teh se nabere veliko in ne razumem, kako.

Razmislijoč o problemu, sem na poti proti Cedadu v neki vasi videl ob vsaki hiši zaklje smeti. Očitno so se odlocili, da pobirajo ločene smeti, videz pa je bil, kot da je v vsaki hiši gostilna. Dva tedna bi te smeti pustili in bi bili v Neaplju. Tega seveda ne bo, ker se pri nas se najde, kam nositi smeti, na jugu pa bodo izginile, ko bo v Rimu prava vlada, ki bo priskrbela kako novo ugodnost.

Ce potem razmislijo, pridemo do zaključka, da skoraj ni več predmeta ali živil, ki ne bi bile več zavite v plastiko, tetrapak, najlonske vrečke, kratka, v nekaj, kar povzroča smeti.

Kot vemo, vsako toliko posodobijo košarico predmetov in hrane splošne uporabe, s katero merijo visino inflacije.

Zbiralci so veliki skopuhi, saj morajo paziti, da se inflacija preveč ne dvigne. Kljub varčnosti pa so v košarico dodali solato v najlonski vrečki. Obstaja celo solata v posebni konfekciji, ki vsebuje že sol, olje in kjs.

Koši za nakup so tako pri blagajni trgovin in veleblagovnic za več kot polovico prostornine napolnjeni z najrazličnejšimi ovitki. Če kupiš televizor, potrebuješ, da ga odneseš z embalažo že kamijon. Čemu so se v ZDA izmislili in nato razširili po svetu avtomobile tipa SUV? Pošasti z ogromnimi prtljajniki služijo za tedenske nakupe. Gospodinje potrebujejo veliko prostora, da lahko nosijo domov kupljeno blago.

L'ANPI informa

L'inserto speciale pubblicato all'interno dell'ultimo numero di "Patria Indipendente" approfondisce i temi delle foibe, della deportazione, dell'esodo degli italiani d'Istria e della Dalmazia, della violenza contro i diversi gruppi etnici, di Trieste e della vicenda del territorio libero con la Zona A e la Zona B, della guerra fredda, delle persecuzioni jugoslave e l'oppressione fascista e nazista della Croazia e della Slovenia, degli orrori del regime di Ante Pavelić e le vicende dei serbi. E ancora la situazione della Venezia Giulia, le crisi del 1950 e del 1953, lo scontro tra l'Urss di Stalin, il Cominform e il maresciallo Tito. E tutti i drammi al confine orientale che hanno provocato stragi, lutti, tanto dolore, tante incomprensioni e ignobili speculazioni propagandistiche. Soprattutto da parte di una destra neofascista che, sul problema delle foibe, per esempio, dimentica sempre di ricordare che furono le decisioni di Mussolini e di Hitler a far precipitare nella tragedia un dramma antico.

Insomma, fu il fascismo, dopo la Prima guerra mondiale, ad imporre un regime di terrore e di occupazione tra le popolazioni slave. Solo dopo l'8 settembre e la caduta del fascismo, gli italiani antifascisti si ritrovarono, insieme agli jugoslavi, sulle montagne per guadagnare, insieme, di nuovo, la libertà. La vittoria antifascista e antinazista, purtroppo non portò pace in quelle zone: anzi. Anche il mondo della Resistenza si divise. Soprattutto dopo la strage di Porzus e le scelte di campo di molte centinaia di comunisti italiani che credettero nell'internazionalismo proletario e si schierarono,

Poanta tega je, da se nabere v stanovanjskih smetisnicah ogromno smeti. S kosilom v troje proizvedemo več odpadkov, kot jih je nekoč gostilna. Pri tem igrajo seveda svojo vlogo tudi zdravstvene norme.

Zavitki in embalaze, plastične steklenice in skatle preprečujejo okužbe in bakteriološke napade. Problem nastane, ko je treba vse te stvari nekam odnesti. Pravijo, da se za odnašanjem in uničevanjem smeti odvijajo veliki biznisi, kjer so vpletene tudi mafije. To so seveda kolateralni učinki vojne, ki jo z Zoro bijeva s smetmi. Ona je sicer vesela, ker gre na kratesprehod. Sam sem manj vesel, posebno ko moram zvečer potiskati vreče v nabito polne nabiralnike.

Se enkrat pomislim: v teh nabiralnikih se strnejo napori in smisel našega življenja in dela. Če namrec nimaš psicke in polnih vreč za smeti, pomeni, da si ekonomsko "na tleh" in torej na robu naše potrošniške družbe: na drugem smetišču, kjer bivakirajo revni in tuji.

con autentica convinzione, a fianco del regime di Tito, scegliendo perfino di andare a vivere e lavorare in Jugoslavia. Molto spesso e negli anni del secondo dopoguerra, reticenze e speculazioni di parte, coprirono poi la verità.

Così le accuse reciproche non si sono mai fermate. Nel 1993, i ministri degli Esteri dell'Italia e della Slovenia, come atto di buona volontà delle due parti, istituirono una Commissione storico-culturale italo-slovena con lo scopo di fare il punto sui risultati della ricerca storica, realizzata nei due Paesi sul tema dei reciproci rapporti. Dopo sette anni di lavoro e ripetuti incontri, la relazione conclusiva della Commissione fu approvata dai suoi 14 componenti il 25 luglio 2000 e consegnata ai rispettivi Ministeri degli Esteri. Inespugnabilmente, per otto mesi, non venne resa pubblica. La sua pubblicazione venne comunque sollecitata dal Comitato provinciale di Gorizia dell'Associazione nazionale partigiani e anche da un voto unanime della Camera dei Deputati.

Soltanto il 4 aprile 2001, da parte del Ministero degli Esteri italiano e da parte del quotidiano Il Piccolo di Trieste, avvenne la pubblicazione del testo. Ma i grandi giornali italiani, la televisione, la radio e gli altri mezzi di comunicazione di massa fecero tutti finta di niente. Quella inchiesta italo-slovena dava evidentemente noia a qualcuno e rimase nei cassetti. Solo l'Anpi di Gorizia, ancora una volta, pubblicò il testo integrale del documento che ebbe, però, scarsissima diffusione. Insomma, gli italiani non dovevano sapere che cosa avevano accertato gli storici italiani e sloveni.

Denuncia al comitato, il giudice archivia

Il GIP del Tribunale di Udine, a conclusione dell'udienza preliminare svoltasi a fine gennaio, ha deciso l'archiviazione del procedimento penale avviato la scorsa estate dopo una denuncia presentata dal sindaco di Torreano Paolo Marseu contro il portavoce del comitato Difendiamò il Craguenza, che si oppone alla realizzazione di nuove cave nelle Valli del Natisone.

E' stato così implicitamente riconosciuto il diritto di critica espresso dal portavoce del comitato in una lettera pubblicata su un quotidiano locale lo scorso giugno. "Le espressioni ascritte all'inda-

gato - si legge nell'ordinanza di archiviazione - rientrano nel diritto di manifestazione del pensiero in quanto trattasi di dichiarazioni ad un giornale connesse ad un dibattito di politica locale dai toni accesi,

ma non volgari, limitata a argomenti di interesse generale, senza gratuite ed indebite denigrizioni ad personam e che non supera, nella pur accentratata asprezza dei toni, i limiti del consentito."

Sabato 16 febbraio, alle 15, nel salone della Società operaia di mutuo soccorso di Cividale, si terrà un incontro di ascolto e confronto con i lavoratori del Cividalese.

Verranno discussi i temi della sicurezza sul lavoro, dell'occupazione, dell'ambiente e dell'intervento pubblico a favore delle aziende.

Interverranno: Kristian Franzil (consigliere regionale PRC), Guerrino Cecotti (dirigente regionale SD) e Ruben Colussi (segretario regionale C.G.I.L.)



La targa per i 170 anni del Gruppo folcloristico, ricevuta tramite l'assessore Antonaz dal presidente Napolitano

2007: nö lipë lëtu za naše plesawce

Te rozajanski grupo folkloristiko, litus se paracawa za rivät 170 lit dëla! Fjështa cë bet otobarja ta-na Ravanci, teköj to jë bilu 10 lit na nazëd anu 20 lit na nazëd. Sigür cejo bet narëd veç rizi za spomanot wse ise litä dëla. Za rumunet od isaga anu pa od drügih rizi, naši

plesawci anu citirawci so se nalëzli w saböto 26 dnuw g'anarja tu-w ti Rozajanski kultürski hiši, tu-w Warkoti, ta-na Ravanci za naredit tej wsakë lëtu asembleo. Lani jë bilu narëd veç rici. Tu-w vilazej so bile prove za se paracät anu za se wücit citirät, bodi ci za te ka so tu-w folklore bodi ci za wse te drüge ka so bili intirisiäni.

Plesawci so sle pokazat nas ples tu-w veç krajuw: marca ni so bili ta-na Tarviže anu pa tu-w Cagliari za asembleo UFI; maja ni so bili tu-w Magnano in Riviera, tu-w Vili Manin anu tu-w Püšji Vase, jünja tu-w Tärshtë anu itän ni so ricavali od Prešidinta taga laskaga Pajiza, Giorgia Napolitano, no srbäno targo za 170 lit dëla, ni

so bili pa tu-w Bulcë anu tu-w Cesclans, zuzuladörja ni so sle won w Polonjo anu ta-w Tramonti di Sopra, avosta ni so bili ta-na Pultabiji, tu-w Reziji anu ni so sle pa won w Rüsjo, satembarja ni so bili itän w Bardë (Lusevera) anu tu-w Palmanovi, otobarja ni so bili spet tu-w Bulcë anu pa tu-w Tulminë, novembarja tu-w Pravidomini, dicembarja tu-w Tarcentö za dan konvenjo narëd za spomonot Ello von Schultz Adajevski.

Pa litus grupo parvädina tet plesat tu-w veç krajuw ma nejvincë dëlu cë bet za paracät fjështa otobarja.

Tu-w asemblei so bili votani pa jüdi, ka bojo vodli litus naše plesawce: za prešident ni so zbrali Pamela Pielich Sipokino, nji veç jë Serena Di Leonardo Toslinawa, segretarja to jë Catia Quaglia Biddarlinawa.

Tu-w Diretivo so Alessandra Chinese Hog'ina, Paolo Valente Repow, Roberto Compassi Pik. Iti ka majo pragledat kunte sta Alessandra Bida Kowačawa anu Fabio Di Lenardö Toslinow. L.N.

Tre circoli del PD tra valli e Cividale

Dopo il 14 ottobre 2007 si sono svolte sabato 9 febbraio le primarie locali per costituire ed eleggere i direttivi dei due Circoli del Partito democratico nelle Valli del Natisone, quello che fa capo ai comuni di San Pietro al Natisone, Pulfero e Savogna e l'altro, che ricomprende San Leonardo, Drenchia, Grimacco e Stregna.

E' stata un'altra grande giornata di partecipazione democratica, numerosa e qualificata la presenza di giovani, donne e molte persone che si sono avvicinate da poco alla politica. Un afflusso importante, un dibattito vivo, una tensione ed attenzione molto positiva nonchè un richiamo forte a partire con il piede giusto, a lavorare concretamente e disinteressatamente per il bene comune. Determinazione e disponibilità di molti ad impegnarsi per il PD se il partito nuovo rispetterà i propositi annunciati da Walter Veltroni e la volontà di dare una svolta decisiva alla grave situazione politica istituzionale italiana.

A San Pietro sono stati 56 gli aderenti che hanno ritirato l'attestato di socio fondatore del PD e che hanno votato i nuovi dirigenti del neocostituito Circolo. Lo scrutinio della votazione (con scheda segreta) ha determinato la seguente composizione del direttivo (11 effettivi):

Bragalini Tatiana, Bordon Simone, Manzini Sandra, Guion Giorgio, Salvagno Caterina, Blasetig Pino, Trinco Tiziana, Cernoia Stefano, Cedarnas Nadia, Golles Daniele e Massera Antonia.

A San Leonardo, dove i votanti sono stati 55, gli eletti nel direttivo sono risultati:

Duriavig Tiziana, Sidar Francesco, Gruden Viviana, Pinton Valter, Scuderin Nicolina, Crisetig Beppino e Zanutto Lorenzo.

Sono inoltre membri di diritto dei due circoli anche i sindaci che hanno aderito al PD. Nel circolo di San Pietro - Pulfero - Savogna Piergiorgio Domenis, sindaco di Pulfero e Lorenzo Cernoia, sindaco di Savogna, nel circolo di San Leonardo - Drenchia - Grimacco - Stregna Lucio Paolo Canalaz, sindaco di Grimacco e Claudio Garbaz, sindaco di Stregna.

Le primarie per costituire il circolo territoriale del PD ed eleggere il direttivo si sono svolte nella giornata di sabato pomeriggio anche a Cividale. 110 sono stati gli aderenti che hanno partecipato alla votazione ed eletto 13 membri del consiglio direttivo che sono Cristina Domenis (la più votata), Mauro Pascolini, Nives Clemente, Mattia Minisini, Roberto Venturini, Manuela Castagnara, Claudia Chiabai, Luca Braidotti, Martin Namor, Ileana Cuiutti, Magda Gruarin, Stefano Santi e Massimo Corsano. Membri di diritto sono inoltre Michela Bacchetti, Jole Namor e Cristina Novelli, elette alle primarie del 14 ottobre ed Enrico Minisini come capogruppo del PD in consiglio comunale.

DS v Čedadu Manifest vrednot

Predstavili v soboto

Na ustanovni skupščini čedajskega krožka Demokratske stranke je bil predstavljen tudi osnutek manifesta vrednot, o katerem se je razprava začela in bo nadaljevala v prihodnjih dneh. Prvi poudarek je na tem, da politični projekt Demokratske stranke iz Čedada, mesta, ki je bilo odlikovano s srebrno medaljo za zasluge v odporništvu, ima svoje korenine v antifasizmu. Dodaja, da DS vidi model sožitja v čedajski skupnosti v strpnosti in nenasilju, v dialogu in prozornem soočenju in da s tem vrednoti jezikovno, etnično in kulturno pluralnost mesta.

Manifest nadalje poudarja potrebo po uveljavljanju Čedada kot središče širšega prostora, postavlja v ospredje zaščito ljudi v stiski, a tudi varstvo umetniskega in naravnega bogastva mesta in okolice, varstvo okolja in ekonomski razvoj, promocijo odprte sole, ki je sposobna vključevati različne in z večjezičnim modelom pouka na vseh ravneh ter promocija univerzitetnega oddelka. Manifest vrednot, ki je bil preden v slovenscino in furlanscino, posveča precej pozornosti tudi uveljavitvi moralnosti v politiki, omejitvi plač izvoljenih predstavnikov in omejitvi števila mandatov.

V okviru Interreg projekta Gorske skupnosti namestili informativne table na Kolovratu

Priče o 1. svetovni vojni

Na pobočjih Kolovrata so pred kratkim namestili table in opisne točke, na katerih so v treh jezikih (italijanscino, slovenscino in angleščino) predstavljeni zgodovinski dogodki iz prve svetovne vojne, ki so se tu dogajali in ob tem se naravne lepote kraja.

Pobuda sodi v Interreg projekt "Obrambni sistem prve svetovne vojne 1915 - 1918, druga in tretja obrambna linija in povezave", ki ga je izvedla Gorska skupnost Ter Nadiza Brda s partnerstvom Fundacije Poti miru v Posočju in Kobarškim muzejem na Kolovratu.

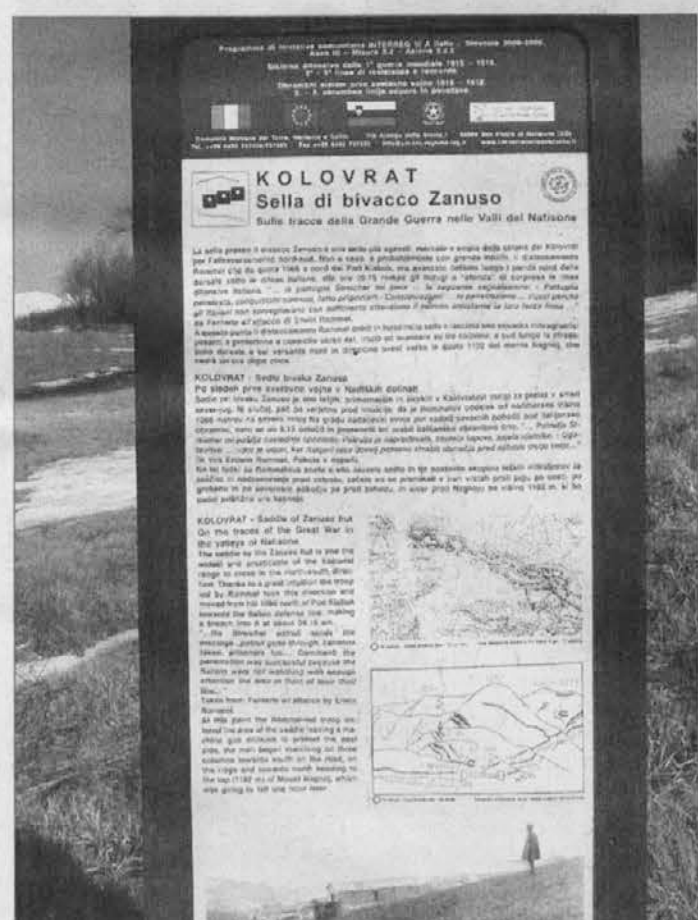
Cilj posega je bil obnoviti in ovrednotiti zgodovinsko



dediščino prve svetovne vojne med vrhom Na gradu in Trinškim vrhom, torej prinesiti spet na dan obrambne objekte, povezovalne hodnike med jarki in gorske steze, jih resiti od uničenja in jih urediti v sodelovanju s slovenskim partnerjem v čezmejni perspektivi in naravoslovno in zgodovinsko pot, ki je povezana s stezo Cai poimenovano Italia in s stezo Alta Via Valli del Natisone.

Očiscen je bil del pobočja Na Gradu, ki se povezuje s

slovenskim muzejem na odprtem, postavljene so bile večjezične informativne table, izdali so tudi kar sedem (!) publikacij na temo prve svetovne vojne ter uredili spletno stran www.grandeguerrafvg.org, na kateri je podrobno predstavljen projekt Po sledih velike vojne v Nadiških dolinah. Ob tem bi morali, kot pač predvideva projekt Interreg, postaviti še stiri multimedialne postaje, ki naj bi bile na razpolago obiskovalcem.

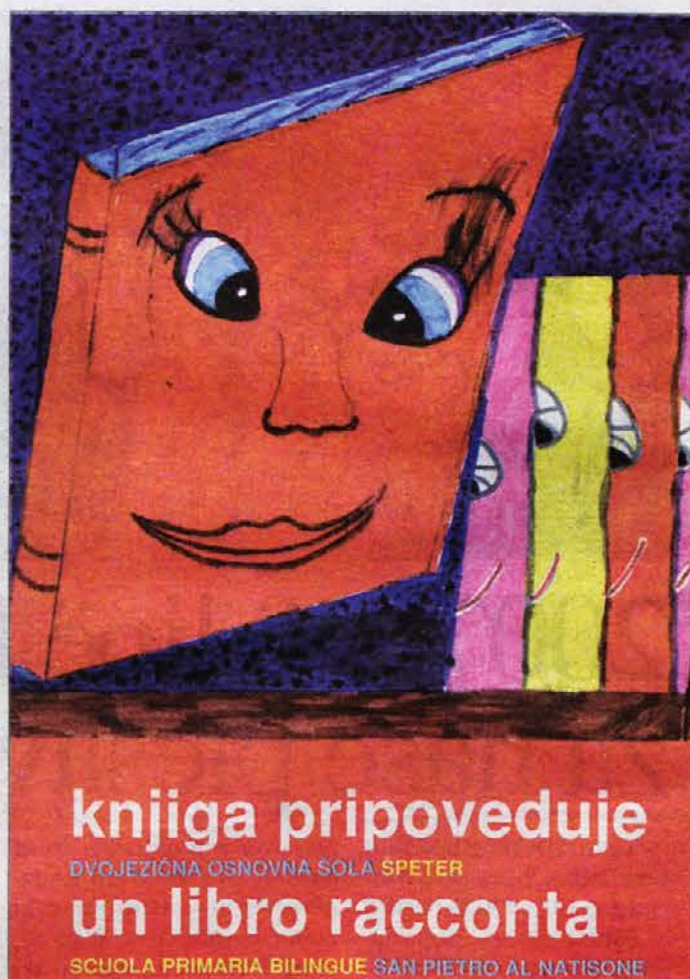




Il numeroso pubblico che ha seguito la presentazione del libro



I bambini della prima hanno cantato accompagnati alla chitarra dall'«učitelj» Damjan



Pieno di belle storie e di colori, con allegato anche un cd, "Knjiga pripoveduje - Un libro racconta" è il frutto di un lungo percorso compiuto dagli alunni della scuola bilingue di S. Pietro al Natisonne, che ha avuto il suo coronamento con la presentazio-

Un libro nato dalla fantasia dei bambini

ne, avvenuta nel centro polifunzionale di S. Pietro venerdì 8 febbraio come preambolo alla Giornata della cultura slovena.

I protagonisti della serata sono stati ovviamente loro, i bambini, che sono stati anche gli artefici della pubblicazione, avendola pensata, realiz-

zata ed ora fatta pubblicare. Nel percorso per arrivare alla stampa hanno avuto incontri con autori e illustratori, hanno visitato fiere, biblioteche,

librerie e tipografie. Hanno avuto l'appoggio di alcune persone, come l'illustratore Moreno Tomasetig, intervenuto alla presentazione per

spiegare che "i bambini sanno mettere in luce le cose più di quanto non sappiano fare oggi gli adulti", e l'autore ed editore Alfredo Stoppa, che ha inviato un messaggio.

Importante, anzi fondamentale, è stato poi l'apporto degli insegnanti. Anche a loro è andato il ringraziamento della dirigente scolastica Ziva Gruden. Notando con soddisfazione che "proprio in questo periodo si sta scoprendo a livello nazionale la nostra esistenza e la nostra storia recente con l'opera dello scrittore triestino sloveno Boris Pahor", la dirigente ha definito la pubblicazione "solo la punta dell'iceberg, formato da quanto i docenti attuano per stimolare il piacere della lettura, il piacere della scoperta di un mondo nuovo che ci aspetta in ogni buon libro."

Obletnico smrti Franceta Prešerna, pesnika, ki je slovensčino dvignil do najvišje umetniske ravni in ki je v začetku 19. stoletja v svoji Zdravljici nakazal misel o svobodnem, mirmem sožitju vseh ljudi in vseh narodov sveta, velikih in malih, misel, ki ostaja cilj cloveštva se danes, so slovenski kulturniki sredi druge svetovne vojne proglasili za dan slovenske kulture.

Kultura je torej lahko močnejša od orožja, predvsem če govori o pravičnosti, o prijateljstvu, ki izhaja iz spoštovanja do drugih. Kajti brez spoštovanja, brez priznavanja pravic in svobode drugega ne more biti dobrih odnosov, ne more biti miru. To velja tako za velike svetovne sisteme kot za vaše skupnosti, družine, ne nazadnje za sole.

V tem duhu povezovanja in gradnje prijateljstva, ki ga tako jasno izraza Prešernova Zdravljica in ki je danes temelj nove Evrope, a je žal se marsikje po

svetu zelo daleč od uresničenja, začenjamo danes tudi tu pri nas letošnje proslavljanje dneva slovenske kulture, ki se bo v prihodnjih dneh nadaljevalo z drugimi prireditvami.

Letos lahko ob tem dnevu z zadoščenjem zabeležimo, da začena italijanska vsedržavna javnost odkrivati naš obstoj in našo zgodovino skozi besede tržaškega pisatelja Borisa Pahorja, predvsem skozi knjigo Nekropola. Kljub temu, da do tega prihaja z zamudo, lahko spet podčrtamo moč in sporocilnost kulture in se predvsem dobre knjige.

Tudi naš večer je posvečen knjigi, ki sama po sebi nekako predstavlja kulturo, ki je dolga stoletja bila skoraj edini posredovalec kulture.

Naša knjiga, ki je v skladu s sodobno tehnologijo tudi opremljena z zvočnim posnetkom, se bo morda zdelala na prvi pogled tanka, a v njej se skriva veliko dela naših učencev in učiteljev, za njo stoji cela vr-

sta dejavnosti, ki smo jih v zadnjih letih organizirali na soli, od srečanj s pisatelji in drugimi ustvarjalci preko obiskov knjižnic in knjižnih sejmov vse do tihega branja, ko se vsak od učencev sam zase poglablja v knjigo, ki si jo je izbral.

Knjiga je torej le vrh ledene gore, ki jo sestavlja vse tisto, s čimer skušajo naši učitelji vzbujati predvsem veselje do branja, veselje do odkrivanja novega sveta, ki se skriva v vsaki dobri zgodbi in v vsaki dobri knjigi.

Naj se torej za ta majhen, a dragocen in pristen prispevek k naši kulturi zahvalim za trud vsem učencem in učiteljem, pa tudi zunanjim sodelavcem, ki so jim pri delu pomagali. Zahvala tudi Cedajski banki, katere prispevek nam je omogočil natis tega dela, in občini Speter, ki nam je dala na razpolago dvorano.

Ziva Gruden

Kulturni praznik v znamenju likovne umetnosti in glasbe

Na pobudo Inštituta za slovensko kulturo, SKGZ in SSO v soboto v Špetru

"Kulturni praznik je priložnost, da izrazimo svojo ljubezen do slovenske kulture, čeprav to pravzaprav izpričujemo vsak dan s tem, da govorimo našo staro slovensko besedo in se trudimo se navesti knjižne slovensčine ter spoznati vse, kar je slovenskega".

Tako je v soboto 9. februarja v Beneški galeriji v Špetru pozdravila Bruna Dorbolò, predsednica Inštituta za slovensko kulturo, ki je slovenski kulturni praznik organiziral v sodelovanju s SKGZ, SSO in z Društvom beneških likovnih umetnikov. Predsednica Inštituta je tudi napovedala, da bodo od 15. februarja prostori v slovenskem kulturnem centru v Špetru odprti vsak dan popoldne za beneške otroke in mladino, za gojence Glasbene šole Glasbene matice in druge tudi odrasle, ki bi radi segli po slovenski knjigi ali časo-



pisu. To nedvomno predstavlja pomembno pridobitev za Nadiške doline.

Kot je že tradicija, je bila otvoritev kulturnega praznika v Beneški galeriji, kjer so priredili skupinsko razstavo društva Kons, v katerem se

združujejo tržaski in goriski umetniki in ljubitelji umetnosti. O razstavi, ki je zelo raznolika po vsebini, tehnikah in umetniškem iskanju, sta spregovorila predsednik društva Kons Rado Jagodic in Donatella Ruttar.



Na otvoritvi razstave v Beneški galeriji y leve Bruna Dorbolò, Rado Jagodic in Donatella Ruttar in med koncertom dua Chiabudini - Ipavec v slovenskem kulturnem centru

Drug del večera se je odvijal v - ob tej priložnosti sicer premajhni - dvorani slovenskega kulturnega centra, kjer je duo Paola Chiabudini na klavirju in Aleksander Ipavec s harmoniko ponudil izvrsten koncert, zelo prijetno in dozi-

veto potovanje v svet tanga, ki ni le glasba ali ples, kot je dejal Ipavec, a način življenja. Un tanguito para Pao je bil naslov koncerta, na katerem smo poslušali skladbe Piazzolle in drugih avtorjev, ki so navdušile občinstvo ta-

ko v prvem, zelo temperamentnem delu, kot v drugem bolj intimnem. Lepo doživetje sta ponudila tudi Matej Spacapan s trobento in Piero Purini s saksofonom, ki sta z Ipavcem in Chiabudinijevo zaigrala dve skladbi.



Foto di gruppo per il Matajurski pust sulla piazza di Savogna con sullo sfondo il Matajur innevato. Si sono ritrovati in tanti, grandi e piccoli, per far rivivere il tradizionale pust di Matajur, con i tipici vestiti e cappelli variopinti, ma anche con i travestimenti più moderni. La fantasia di certo non è mancata ed i costumi variopinti hanno portato oltre all'allegria del Pust, anche una nota di colore in un fine settimana "grigio"

Matajurski pust je nimar živ!

V saboto 2. an nediejo 3. februarja so "previzital" vasi sauonjskega kamuna, "spustil" so se tudi do Barnasa an Špietra



A Stermizza un attimo di "pausa" prima di riprendere il cammino (qui a fianco). A Pechinie ci son poche case abitate, ma tutti i paesani hanno spalancato le porte per accogliere l'allegria compagnia (foto Marco)



Pust nas je an lietos zapustu, nie su mimo pa brez niča...

Zadnji krat smo na Novim Matajuro vidli, kuo so pustinal v podbonieskem kamunu, pustinal so tudi po drugih nasih vaseh.

V sauonjski dolini so oziviel duh pusta tisti iz Matajura: zbralo se jih je puno, so se omaskeral, se pofarbal an šli po vaseh takuo, ki je naša navada.

V saboto 2. februarja je bla slava ura, bluo je vse sivo, matajurski pust pa je "po-barvu" z živimi koluori vasi, ki so jih tisti

dan prehodil: Tarčmun, Mašero, Gabruco an Ceplesišce.

V nediejo 3. so šli pozdravjat pa se tisto peščico ljudi, ki zivi na Pečnijem, v Star-mici, v Ložcu an v Matajuro.

Ku se je ramonika oglasila, so se vasnjani parkazal na prag njih his za lepuo sparjet puste.

Matajurski pust se je spustu tudi v dolino an pokuku v Barnas, v Tarčet an Spie-tar. An zvičer... vsi kupe na vicerjo v Mata-jur! Moremo lahko tardit, de Matajurski pust je še živ, an se kako!



SDZPI
IRSIP

CISQCERT
UNI EN ISO 9001:2000

CORSI '08

catalogo regionale della formazione permanente

- **Destinatari:** tutta la popolazione in età attiva (di età tra i 18 ed i 64 anni compiuti), residente o domiciliata nel Friuli Venezia Giulia. Entrambe le condizioni devono essere possedute al momento dell'iscrizione al percorso formativo. Non è richiesto il possesso di uno specifico titolo di studio
- **Quota d'iscrizione:** 1,00 euro per ora di corso
- **Durata e periodo:** percorsi da un minimo di 40 ore a seconda del corso da febbraio 2008 (generalmente due incontri settimanali in orario serale)
- **Sede:** i corsi hanno luogo presso la sede didattica accreditata di SDZPI-IRSIP a San Pietro al Natissone
- **Informazioni:** www.sdzpi-irsip.it, ud@sdzpi-irsip.it
- **Iscrizioni:** dal 18 febbraio 2008 presso la segreteria di San Pietro al Natissone, Via Alpe Adria 61 (tel. 0432 727349) dal lunedì al giovedì dalle 14.00 alle 19.00 ed il venerdì dalle 8.00 alle 13.00

AREA LINGUISTICA

- Sloveno (3 livelli da 80 ore ciascuno)
- Inglese (3 livelli a partire da un minimo di 48 ore)
- Tedesco (2 livelli a partire da un minimo di 48 ore)

AREA INFORMATICA

- Preparazione alla Patente Europea del Computer (4 modalità a partire da un minimo di 48 ore)
- Comunicare e ricercare dati on line (48 ore)

AREA PROMOZIONE E DIFFUSIONE DELL'INNOVAZIONE

- Gestione del territorio e tecniche di ingegneria naturalistica (40 ore)
- Comunicazione e tecniche di lavoro di gruppo (48 ore)
- Animazione teatrale (80 ore)
- Fattoria didattica (42 ore)
- Progettazione impianti a biomassa legnosa (42 ore)

AREA GESTIONE AZIENDALE

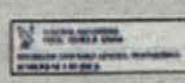
- Elementi di contabilità (80 ore)
- Tecniche di gestione azienda agricola (40 ore)

AREA TECNICHE AGRICOLE

- Apicoltura e tecnica apistica (40 ore)
- Frutticoltura biologica nelle zone montane (41 ore)
- Lavorazione carni suine (42 ore)

un investimento per il tuo futuro

www.sdzpi-irsip.it



“Moje otroške lieta na planinah an v Pačejdi”

Spomini Amalie Cernet, ki že puno liet živi v Franciji

Moje ime je Amalia Cernet, sem se rodila v Pačejdi, blizu Carnegavarha. Sam preziviela vesele dneve z mojo družino, an tudi z mojo kužino Marijo an z mojo parjateljco Marijo Macorig.

Imam dvie sestre an dva brata, tata je od družine Cernet, mama pa od družine Menig, le iz Pačejde. San se rodila lieta 1932 v veliki družini. Z nonan so živiel, le v tisti hiši, njega sinuovi z njih družinam. Potlè muoj nono je naredu parte an takuo vsi njega sinuovi so mogli zazidat vsak sojo hišo, an do blizu te druge.

Moji narbuj lepi spomini začnejo, kar san imiela sedam liet. San težkuo čakala, de po dugi an marzli zimi pridejo lepi dnevi za iti na planine v “Za Sak”. Iz Pačejde se je slo do Varha, potlè na Raune Loge an na Za Sak pruoit Frakadicam.

Za krave je bluo zlo težkuo iti gor pruoit po starni an uozki stazi.

Ce so se udarle je bla za družino velika nasreča. Zad za kravam so sle tudi uce, koze, prase an kakuosa. Kar smo paršli do varha smo se ustavili za se odpočit. Kjer je bluo počivalo je biu an kriz an podoba Marije iz Lusariji. Smo nimar utaknil 'no rozo an se zegnili.

Na planina je hodilo nih deset družin. Slo se je od parve dni maja do konca septembra.

Muoj nono je biu zazidu kazon. Tazdol je biu iz kamana, stricha je bla špikasta, je-bla nareta uon z vieji od bukvi kupe zvezane. Tela posebna stricha je bla ta prava pruoit dažu.

Zvina je spala dol zdol, mi pa gor na varh, na siene, ki je biu položen na liešinkove vieje. Kuo mi je bluo vseč živiet atù! Sanjala san, de bo za nimar.

K a -

kuo je bluo lepuo, kar je sonce ustajalo an začelo nas griet! Okuole an okuole je vse uonjalo, disalo an se je culo zvonce, ki so jih imiele krave okuole vratu.

Blizu kazona je biu an prestor, kjer smo griet mlieko, runal ser, pekli kruh al pogačo. Tel prestor je biu pokrit s skalami, med adno an drugo so ble spranje za de kadiz puode uon.

Vse tiste miesce, ki sem gor preziviela, mi nie manjkala Pačejda, je bluo ku živiet v adni liepi sanji. San pomagala lieus, ki sem mogla moji mami an mojemu tatu. San varvala uce an koze, de na utečejo.

San imiela tudi cajt za se norčinat z mojo kužino Marijo. Z njo san preziviela mojo mladuost. Blizu nas je ziviela družina Cerikova iz Pačejde.

Krave so pasle po senozeutih an zavojno tiste “čiste” trave ser je biu dobar an je tudi dobro uonjù, dišu.

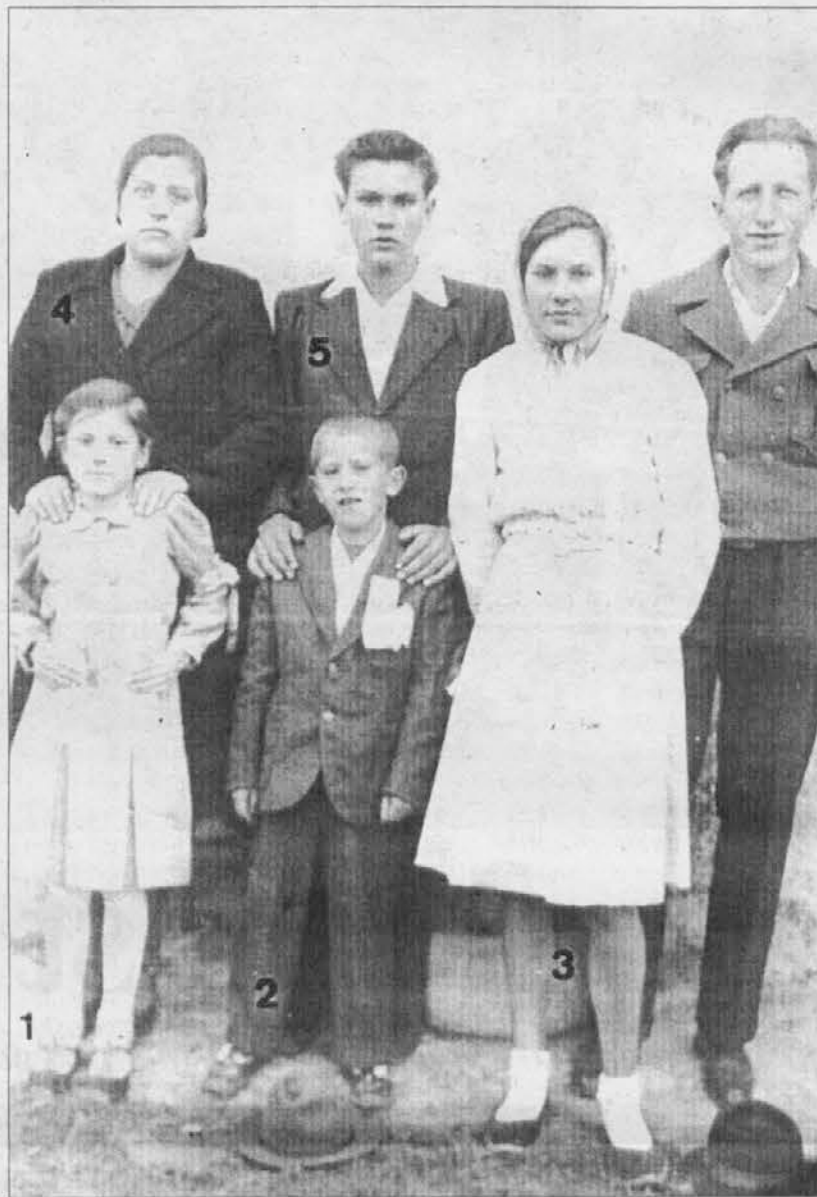
Za narest ser smo kupe zmesal mlieko, ki smo ga pomuzli zjutra an tiste, ki smo ga pomuzli pa zvičer. Z no posebno leseno an splankasto posodo, smo posnel smetano, ki je bluo gor na varh an s tuolim smo nardil maslo v pinji (drugod teli posodi pravejo “dazica”).

Kar smo posnel smetano, smo pogriet tiste mlieko tu adnim velikim rinkonam (pentolone), ki je biu z adno kietno obiesen na ognju. Oginj smo ga kuril glih tist cajt, ki nam je koru.

Notar smo doložli, kar je bluo “za siervat” (caglio) an smo mešal nih pet minutu. S parstan smo tikal za videt, če je zadost tarduo an potlè smo diel tu forme. Za narest skuto smo zmesal batudo, tiste kar je ostalo potlè, ki smo bli posnel mast, smo doložli se nomalo mlieka an su.

Vse tuole se je kupe skuhalo an takuo je

Guerrino nam je pošju tudi telo posebno fotografijo. Na nji so :
1) Livia Cernet,
2) Alberto Cencig-Matajulu,
3) Amalia Cernet,
4) Tarsilia Ancilla Cencig,
5) Pio Cernet an
6) Attilio Cencig-Matjulu



ratala skuta. Mama nam je je dajala nomalo za vičerjo kupe s pogačo, kruh naret s serkuovo moko. Za narest kruh smo vebral 'no gladko skalo, smo jo položli na oginj, kjer smo griet mlieko.

Kar skala je bla goreča, smo jo lepuo očedli an gor na varh položli testuo, smo pokrili z adno ponu uoz litega zelieza. an s pepelam. Za narest pugačo se je le takuo dielalo.

Po uodo smo hodil v studenac, ki je biu v centinu družine Krac. Posodo smo pral s pokrivami.

Za oprat blaguo smo nugal pa pepeu. Za posušit smo kladal

na gorke skale. Zivljenje na planinah je bluo pru lepuo. Potlè z ujsko vse tuole je genjalo.

Z mojim tatam sam se navadla sieč travo, must... San hodila na kopo, san hodila z njim runat kuoto... Mi je bluo vseč piet an san se navadla vse nase piesmi, an tiste pobožne.

San imiela samuo 12 liet, kar moja mama me je samo pošjala dol na Stupco po 25 kilu moke! Ona nie mogla, zak je čakala drugega otroka. Kar budgarica me je videla nest tist velik zaki moke, je ostala brez besiede. Ankrat v cajtu uiske san šla z mojo kužino Marijo predajat mast v Canal di Grivò.

Smo sli po stazi čez Varh, Raune, Loge, Zabant an Cenebulo. V stomete smo imiele samuo an kos pulente.

Kar smo predale mast smo kupile 20 kilu usenične moke. Je bluo manj nago-barno pošjat nas takuo delec, saj kozaki so rajš “gle-dal” žene, ku čece. Le zavojno tegà, namest moje sestre te velike an mame, smo sle v Cedad le ist an moja draga kužina Marija. Smo sle kupavat z “biglietti di razionamento” an kilo cukerja vsaka.

Smo sle iz Carnegavarha, ustavele smo se v Kalu par teti Perini za prespat. Drugi dan ze ob pe-

ti zjutra smo sle čez Kraguonco, Landar, Spietar dol do Cedada.

Varsta ljudi, ki je čakala, je bla ze 100 metru duga. Tu an zlah so začele tulit sirene. Vsi so utekli. Mi smo se skrile po njivah.

Potlè kar nie bluo vič nago-barno, smo sle spet v varsto po cukar. Poznal smo družino iz Robedišca, ki je imiela kimetijo uoz Cedada, takuo smo dvie noči prespal v njih seniku.

Kar san imiela 16 liet, san siekla travo gor na Miji. Setemberja smo hodil pa sieč darva na Vogu. Iz varha, če je bluo jasno, se je videlo muorje an barke, iz Carnegavarha smo vidli pa past krave na Matajure.

Vsako lieto smo hodil na ruomanje na Staro goro za senjam Device Marije (Beata vergine). Za telo parloznost moja mama je spekla gubanco.

Ze zjutra smo sli do Stupce, v Podboniesac, Spietar, Azlo, Cemur za prit do Stare gore. Par studencah smo pil uodo, po drevjeh smo “kradli” kako sadje.

Muoj tata je hodu vsako nediejo h maš gor svetim Standrežu. Smo bli vpisani v “Missione cattolica” an kar smo hodil na ruomanje na Lušarje naš gaspuod nam je placavu koriero do Zabnic (Camporosso).

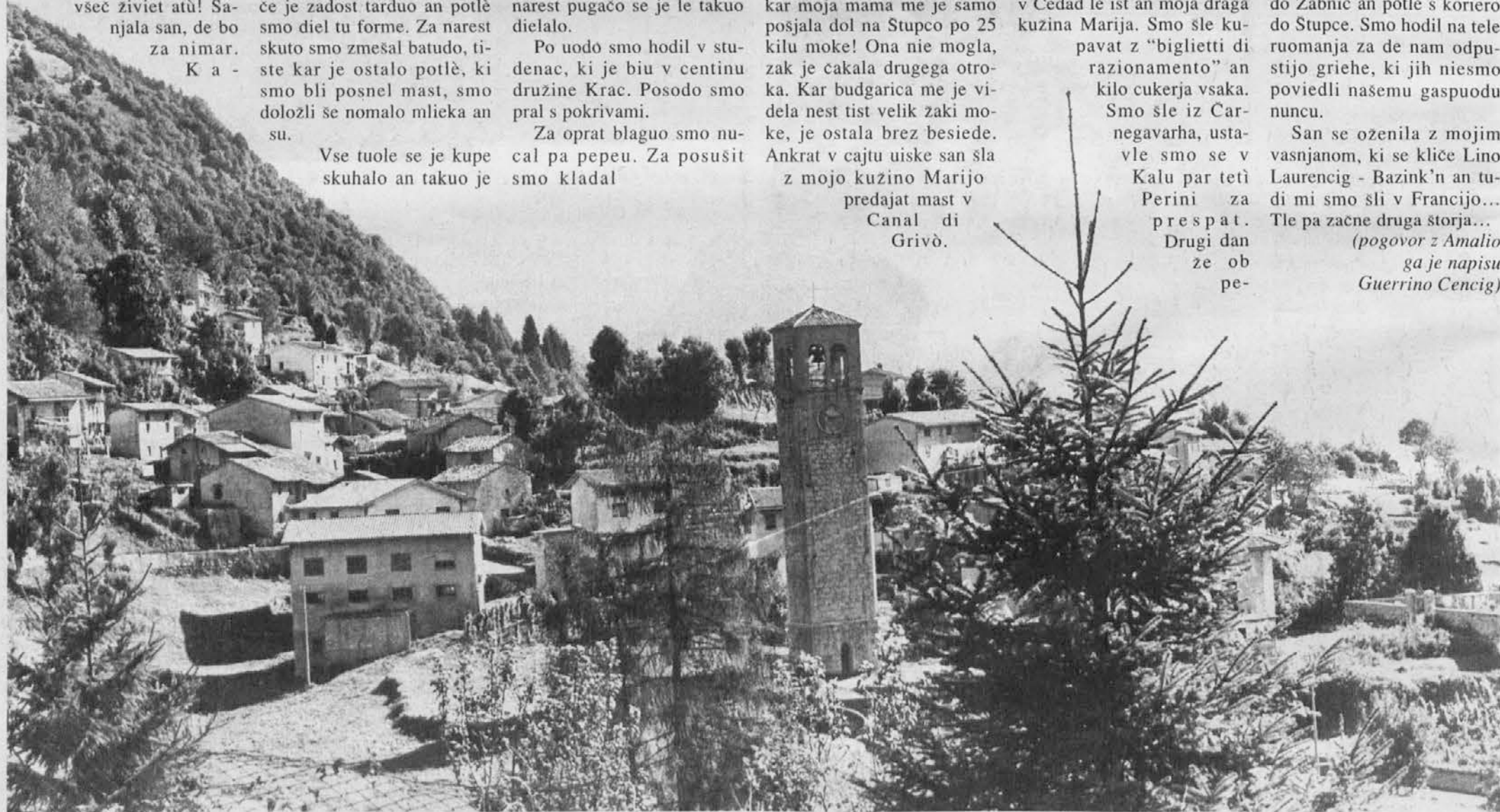
Možje so kupoval kako staklenco vina, zak gor na Lušarjah je bluo vse draguo. Vsi so nosil za jest za sabo. Nas je bluo nih petdeset. Hodil smo tri ure za prid do varha.

Po maši so bli adni vasnjani, ku Pietro Cencig-Picin, ki so sli okuole an okuole utarja kleče. Smo prespal v kajšni kočii.

Drugi dan spet par nogah do Zabnic an potlè s koriero do Stupce. Smo hodil na tele ruomanja za de nam odpustijo grieh, ki jih niesmo poviedli našemu gaspuodu nuncu.

San se oženila z mojim vasnjanom, ki se kliče Lino Laurencig - Bazink'n an tudi mi smo sli v Francijo... Tle pa začne druga storja...

(pogovor z Amalio ga je napisu Guerrino Cencig)





L'intervento

“Quanto rattrista quel rifugio chiuso”

Il Matajur è una delle mete più apprezzate ed interessanti della nostra regione: i suoi boschi, i suoi prati fioriti, i suoi sentieri escursionistici, lo sguardo fin giù al mare, al golfo di Trieste, ma anche la sua vicinanza alla pianura ed al mare... questi sono solo alcuni dei mille motivi per apprezzare la nostra montagna!

Ora c'è la neve e ogni domenica centinaia di persone arrivano fin su da ogni dove. Presenze da non sottovalutare tenendo conto che scelgono questa montagna nonostante non ci siano più piste da sci e impianti di risalita.

Quest'ultima domenica, mentre scendevo verso Montemaggiore mi “turbava” un

pensiero al quale nessuno ha saputo darmi finora risposta. Come mai la strada che porta al rifugio Pelizzo ogni stagione invernale non viene pulita dalla neve? Lo spazzaneve potrebbe “aprire” un ampio parcheggio a pochi passi dal rifugio garantendo l'incolumità della gente ed evitando il rischio di incidenti considerata la scivolosità della strada. Proprio oggi ho assistito ad un incidente fra due auto. Se fosse successo qualcosa di più grave? E se qualche escursionista, qualche sportivo che pratica lo sci alpinismo, o un bambino giocando con la slitta sulla neve si fanno del male? Come si garantirebbe il primo soccorso? E ancora...

anche gli anziani avrebbero piacere di trascorrere qualche oretta sulla neve, all'aria aperta. Per forza di cose se lo vogliono fare devono essere accompagnati in auto... ma se la strada è bloccata dalla neve, come si fa? Oggi ne ho incontrati alcuni... ma sicuramente sarebbero stati di più se la strada fosse stata percorribile con più facilità e sicurezza. Questi ultimi anni le nevicate non sono state così abbondanti come in passato, per questo penso che per il bene di tutti non dovrebbe essere così difficile reperire dei fondi per garantire l'ordinaria viabilità. Si potrebbe ribattere che è bello ammirare, cogliere i particolari delle nostre montagne andandoci a piedi, ma è anche vero che per diversi motivi son tante le persone che in questo modo non possono farlo...

Quello che mi rattrista è anche la chiusura sistematica del rifugio Pelizzo per tutto il periodo invernale. E pensare che è gestito da un'associazione alpinistica, il Cai! Capirei se si trovasse in alta montagna, in qualche punto davvero irraggiungibile... ma capita, è servito da un'ampia strada! Ho visto diverse persone manifestare grande disappunto nel trovare la porta chiusa... di sicuro la prossima uscita sulla neve la faranno altrove dove ci sarà una migliore e maggiore accoglienza! (m.g.)



Go par Mašerah se morejo pohvalit, de imajo še adno mlado družino, ki je postrojila hišo v vasi an atù živi. Tela mlada družina sta Damiano Dus iz Mašere an Renata Pastor iz Spietra. Oženila sta se 1. setemberja 2007 v cirkvi v Spietre, kjer Renata je živiela z nje družino. Nje mama je Lidia, nje tata je biu pa Alfredo, ki na žalost nas je zapustu premiad kako lieto od tegà. V Mašeri so vsi veseli, de še an mladi par je paršu živet gor, še posebno tata an mama od Damiana, Valentino an Luciana Secli, an nona Marcella. Videt naše mlade, ki na zapustjo naše gorske vasi nam daje kuražo an upanje, de naše doline bojo le napri živiele. Renata an Damiano, srečno življenje vam želmo!

L'attività del Centro ricerche carsiche “Carlo Seppenhofer”

Speleologia, nuove scoperte a Tercimonte di Chiazzacco

Il 2008 è iniziato molto bene per gli speleologi del Centro ricerche carsiche “Carlo Seppenhofer” di Gorizia. Nei dintorni di Tercimonte di Chiazzacco, nel comune di Prepotto, sono state scoperte infatti alcune grotte verticali in una zona collinare ormai degradante verso la pianura friulana.

Le ricerche hanno avuto come obiettivo il rilevamento e la segnalazione al Catasto Regionale delle grotte di quattro pozzi verticali, dislocati in un falsopiano ricchissimo di doline, tipici avvallamenti di origine carsica che, però, è assai raro trovare in grandi concentrazioni nelle valli del Natiosone e dello Judrio, come invece accade nella zona esaminata. La profondità delle nuove grotte scoperte, anche se apparentemente modesta, al massimo diciannove metri, può essere considerata interessante, vista la media delle altre cavità dei dintorni che, per la geologia del luogo, difficilmente si sviluppano per più di trenta - quaranta metri nel sottosuolo.

La speranza degli speleologi del “Seppenhofer” è quella di poter individuare nuovamente l'Abisso di Tercimonte,

noto pure come Busa o Spilugne del Ceselin, rilevato e descritto nel 1898 da Alfredo Lazzarini, uno dei padri della speleologia friulana.

Gli unici dati relativi alla cavità sembrano risalire all'anno della prima esplorazione,

compreso un rilievo che mostra come la stessa sia costituita da un unico pozzo verticale che tende ad allargarsi, scendendo verso il fondo.

Non si hanno notizie di ulteriori esplorazioni della grotta, che dovrebbe aprirsi nei pressi dell'abitato di Tercimonte di Prepotto, costituito, oggi, da un'unica azienda agrituristica che ha riunito in sé gli edifici dell'antica borgata.

Marco Meneghini

V Kobaridu obnova stavbe za nov dializni center

Dolgo napovedovana gradnja Dializnega centra v Kobaridu postaja sedaj resničnost, naslednji teden bodo gradbeniki pričeli postavljati odre zaradi obnove stavbe na Trgu svobode 3, nekdanje banke v Kobaridu.

Prostori dializnega centra bodo obsegali dobrih dvesto kvadratnih metrov, po terminskem načrtu bodo gradbena dela dokončali v starih mesecih, do konca leta pa bo izvajalec programa dialize zavod Apolon prostore opremil z medicinsko opremo. V Posočju stevilo ledvičnih bolnikov niha od 10 do 20, v državi pa dializo obiskuje 1600 bolnikov, vendar se stevilo bolnikov vsako leto divigne za 10%.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Brdo - Bardo = Lusevera Ref.: Luigi Profet, Del Medico

C'era un povero soldato nel suo reggimento che andava per strada da un paese all'altro. Aveva “male di corpo” diarrea, in friulano e non sapeva dove andare a servirsi e, (data l'urgenza) è andato nel giardino di un signore. Il proprietario lo ha visto, gli ha preso il fucile e gli ha detto di mangiare ciò che ha lasciato lì, altrimenti lo avrebbe ammazzato.

L'altro, il malcapitato chiedeva di compatirlo per l'azione fatta, ma l'altro rincarò: - O fai quello che ti dico o sei morto. Il povero soldato non ebbe scelta: s'inginocchiò e...

A metà, il cattivo personaggio lo fece rialzare e lo minacciò a non riprovare a tornare nel suo podere. Il soldato si rialzò con uno scatto si è reimpossessato dell'arma e tenendo ora sottotiro il malvagio, gli disse: - Signore, l'altra metà è per voi altrimenti vi ammazzo. Il ricco si inginocchiò a finire l'insolito pasto. A questo punto il soldato ha rincorso la sua squadra ed è arrivato in paese, nella sua compagnia. Il suo nemico, furibondo lo seguì e arrivato in paese dove i soldati erano accampati si mise alla ricerca del capitano. Trovato gli disse: - Un vostro

1. 421 Dambòt je -blw dan -bwj -sowdàt àno òn -e -blw tu -své -režimèntu, k e -šuw tà -po -pòtò od -nà -pajlza tùw -te -drùs. 422 Ènu òn -e -mjèw -xùdo, mál -di -knoàry po lùskinj, ànu òn u -njò -mjew kùj itù sè -servijàt, e -šù tù -nà -šjòrja -zardh. 423 Ànu šjòr è -a -ulèdu, k u -džela nòtre sva -di -bisòrje, àno òn -e -paršuw pòtin, àno mu -wzèw sklòp ènu e -gàw, k o -orè -snèj 424 swuj -drèk; jèl nè, k u -j -á -ubwùjts (- ubwlti). Te -drùs e -gàw, k ò -a -kompatisè zà -ojet k e -zjèlu; ma ti je -gàw: etì -maš -anjèst -à; je nè, fù -ta -ubwùjts. Te -drùs e -mwòru se -sogetàts. 425 Ènu klèknits -dòw ànu pochèts jjàts -à. Zàt pòtin, k e -blw -anjèdu pów -à (pów gá), e -gàw šjòr, k o -ór -ustàne; mál k u -vìds dan -drùs -bòt zà -ne -prits tu -gá -zardh vèj. 426 Sowdàt te -bòt e -wstòw -orè, ènu wzew sklòp, zàt e -gàw: šjòr, jà -sè -snjèdu púgw -à (pów -à), e vì snèjte to -drùo -pów 427 (te -drùo -púgw -à); jè ne -nè, ja -jò -was -ubwùjts, šjòr e -mwòru klèknits -dòw, ènu finisàts snjèst. 428 Zàt -pòtin sowdàt e -šòw zà -kompantju, ènu e -paršòw tù 429 -pajts tà -kompantju. Zàt šjòr e -šù sùbèl zà -gèj, è -paršòw 430 tù -pajts šòe šjòr ènu e -gàw: «jkt -je jòpetàns?» «Vl, šjòr -jòpetàns», e -gàw, «vàs -suwdàt è -me -zjèluw nù -dišolèncju», šjòr e -gàw. Jòpetàns e -gàw: «jkt?» Šjòr e -gàw: «nù -dišolèncju», e -gàw. «Inaldre» -e -gàw jòpetàns sowdàdu -«jktwò sè 431 -mu -zjèlu, tème -šjòrju -lò?» «Jà» gàw «njècs -mu -zjèlu nè, šjòr jòpetàns; àncites, je -gàw, «èmo znànci, jà ènu (nu) te -šjòr, kò dhwè smò -storlè, kolecjòj -kòp». Èkolà.

soldato, signor capitano, mi ha fatto un'insolenza! - Cosa? - Un'insolenza! - Allora? - disse il capitano al soldato, aspettando una giustificazione... - cos'hai combinato a quel signore là? - Io, niente, signor capitano, anzi - ha detto - siamo amici io e quel signore, stamattina, io quel signore abbiamo fatto colazione insieme - ecco!

- traduzione Bruna Balloch -

NOVI MATAJUR NAROČNINA 2008 Abbonamento

ITALIJA..... 34 evro EVROPA..... 40 evro AMERIKA IN DRUGE DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro

RISULTATI

1. CATEGORIA
Torreanese - Valnatisone 1-1
3. CATEGORIA
Audace - Poggio 1-2
JUNIORES
Forum Julii - Arteniese 5-1
ALLIEVI
Serenissima - Moimacco 0-3
Lib. Atl. Rizzi - Valnatisone 1-3
GIOVANISSIMI
Fortissimi - Valnatisone 0-1
Valnatisone - Cormons 2-2
AMATORI
Filpa - Mereto di Capitolo 1-1
Dinamo Korda - Bar Pizzeria Le Valli 1-0
Sos Putiferio - Il Gabbiano 2-0
Ravosa - Polisportiva Valnatisone 1-0
CALCETTO
Bizetauno Mobili - Paradiso dei golosi 5-3
La Torate - Paradiso dei golosi 5-5
Merenderos - Osteria la Cjacadate 2-5

Bar da Erica - V-Power 11-4
Carrozzeria Guion - Rist. Morena 5-2
PALLAVOLO MASCHILE
Polisp. San Leonardo - Flusystem 3-1
PROSSIMO TURNO
1. CATEGORIA
Valnatisone - Latisana
3. CATEGORIA
Lestizza - Audace
JUNIORES
Venezzone - Forum Julii
ALLIEVI
Moimacco - Forum Julii
Valnatisone - Serenissima
GIOVANISSIMI
Forum Julii - Valnatisone
Valnatisone - Virtus Corno
AMATORI
Latteria Tricesimo - Filpa (18/2)
Bar Pizzeria Le Valli - Am. S. Domenico (16/2)
Am. Campeglio - Sos Putiferio (16/2)
Pol. Valnatisone - Friulclean (18/2)

CALCETTO

Paradiso dei golosi - Il Biscotto (20/2)
Al Bocal - Merenderos (18/2)
V-Power - Zomeais (18/2)
Cdu Calcio - Carrozzeria Guion (19/2)
PALLAVOLO MASCHILE
Pittarello Reana-Polisp. S. Leonardo (16/2)
PALLAVOLO FEMMINILE
Polisp. S. Leonardo-Pulitecnica Friulana (15/2)
CLASSIFICHE
1. CATEGORIA
Maranese 36; Valnatisone 34; Aurora Buonacquisto Remanzacco 32; Lavarian Morteo 30; Riviera, Cjarlins Muzane 29; Reanese 28; Palazzolo* 27; Arteniese 26; Torreanese 24; Ancona Udine 23; Castionese*, Tarcentina 21; Latisana 20; OI3 17; Medeuza 15.
3. CATEGORIA
Sagrado 37; Cormons, S. Gottardo 36; Rangers 33; Pocenja 32; Azzurra 31; Villanova 29;

Poggio, Audace 27; Moimacco 26; Lestizza 25; Ronchis 24; Pro Farra, Zompicchia 21; Trivignano 11; Assosangiorgina 1.
JUNIORES
Bearzi 41; Forum Julii 40; Reanese 37; Arteniese 25; Venezzone* 22; Graph. Tavagnacco, Riviera 19; Pagnacco 18; Torreanese 17; Osoppo*, Union Martignacco 16; Fortissimi 14; Ragogna 8; Majanese 2.
ALLIEVI
Valnatisone 36; Esperia '97* 25; Forum Julii 22; Moimacco* 21; Buttrio 20; Union '91* 19; Libero Atletico Rizzi* 15; Azzurra Premariacco* 10; Serenissima 9; Cussignacco 7; San Gottardo* 0.
GIOVANISSIMI (SPERIMENTALI)
Itala San Marco 33; Donatello/B 28; Valnatisone, Virtus Corno* 20; Bearzi 16; Cormons 14; Pro Romans* 9; Sangiorgina 7; Tre Stelle 6; Union '91 4.
GIOVANISSIMI (PROVINCIALI)
Valnatisone* 26; Centro Sedia 23; Forum Julii 22; Fortissimi, Azzurra Premariacco 15; San Gottardo 14; Buttrio 13; Cussignacco*12; Chiavris 5; Aurora Buonacquisto* 2.

AMATORI (ECCCELLENZA)

Mereto di Capitolo 25; Ziracco 21; Filpa 20; Ba.col Lovaria, Gunners '95 Povoletto 19; Anni '80 16; Dimensione Giardino, Latteria Tricesimo 14; Flumignano, Felettis United 13; Rott. Ferr. 10; Warriors 9; Carrozzeria Tarondo Tavagnacco 9; San Vito al Torre 8.
AMATORI (2. CATEGORIA)
Pro Cagnacco 18; Birago Bar, Trattoria da Raffaele 17; Amatori Calcio Pozzuolo, Dinamo Korda, Il Gabbiano 14; Amatori Campeglio 13; Sos Putiferio*, Colugna 11; Bar Pizzeria Le Valli* 10; Amatori San Domenico* 9; Redskin* 3.
AMATORI (3. CATEGORIA)
Orzano 20; Amatori Beivar*, Ravosa 19; Polisportiva Valnatisone*, Lovaria* 17; Over Gunners 14; Friulclean 13; Carioca 11; Panda Calcio 9; Osuf*, Gasthof Pork 5; Pingalongo 4.
Le classifiche amatori di 2. e 3. Categoria sono aggiornate al turno precedente.
* Una partita in meno.

In attesa del confronto con la Pizzeria Le Valli la formazione savognnese ha regolato Il Gabbiano

Sos Putiferio, passi avanti prima del derby

La Valnatisone pareggia e si ritrova a due punti dalla Maranese - Audace sconfitta in casa
Senza intoppi la marcia degli Juniores - Bene i Giovanissimi provinciali - Pari del Filpa

Nel campionato di Prima categoria la Valnatisone ha rosicchiato un punto alla capolista Maranese grazie al pari rimediato nel derby di Torreano. La formazione guidata da Ezio Castagnaviz, passata per prima in vantaggio nel primo tempo con una punizione di Miano deviata da Fedele, è stata raggiunta nella ripresa dalla rete siglata da Zmiric. Negli ultimi 10' della contesa i padroni di casa, ridotti in otto a seguito di tre cartellini rossi, sono riusciti a mantenere il risultato positivo. L'Audace di S. Leonardo, con la frenata casalinga patita nei confronti del Poggio, ha interrotto la serie positiva. Le reti degli ospiti sono sembrate viziare la prima da un fallo di mano non rilevato e la seconda da fuorigioco, mentre il gol dei padroni di casa è stato opera di Alessandro Zuliani. Prosegue senza intoppi il cammino della Forum Julii nel girone B del campionato provinciale Juniores. I ragazzi guidati da Giorgiutti hanno rifilato una cinquina all'Arteniese grazie alle doppiette realizzate da Marco Vizzaccaro e Luca Zuanella ed al gol di Fabrizio Zamaro. Nel campionato provinciale Allievi la capolista Valnatisone si è imposta

sul campo del Libero Atletico Rizzi al termine di una gara spigolosa. Le reti del successo sono state firmate da Lamin Camarà, Simone Pauluzzi ed Andrea Scaunich. Più facile per il Moimacco che si è imposto a Pradamano sulla Serenissima, mantenendosi in corsa per il secondo posto grazie alla doppietta realizzata da Manuel Klarič ed al gol siglato da Michelutti. I Giovanissimi regionali del Moimacco, che disputeranno i play-out per evitare la retrocessione nel campionato provinciale, sono stati inseriti nel girone B. Da domenica 24 febbraio affronteranno le seguenti formazioni: Extra, Union '91, Bearzi, Pomlad e Gallery Duino. La segnatura del difensore Mirko Guerra ha deciso la gara dei provinciali della Valnatisone, tomati in campo ad Udine, ospiti dei Fortissimi, dopo l'imprevista sosta della domenica precedente. La gara ha visto la supremazia dei valligiani che hanno fallito numerose occasioni prima e dopo aver realizzato il gol vincente. La Valnatisone è attesa dal difficile impegno di domenica 17 febbraio, alle 10.30, nel tradizionale derby di Gagliano.



Fausto Llano Gonzalez - Giovanissimi

avere fallito alcune occasioni, sono stati castigati dalla rete del pareggio degli avversari. In attesa del recupero del derby di Seconda categoria tra la Trattoria Pizzeria Le Valli di Drenchia-Grimacco e la Sos Putiferio di Savogna (martedì 26 febbraio alle 20.30 a Merso di Sopra), i ragazzi di Gus hanno affrontato a Campeglio la Dinamo Korda. Una partita giocata prevalentemente a centrocampo con i padroni di casa che sono riusciti a sbloccare il risultato al 25' del primo tempo. Nella ripresa i valligiani hanno tentato la rimonta senza impensierire più di tanto gli avversari che hanno creato alcune occasioni da gol sventate con bravura dal portiere Clocchiatti. E' andata meglio alla Sos Putiferio che ha superato la formazione de il Gabbiano. Una vittoria firmata da Michele Bastiancig e da Roberto Clarig. Il risultato della partita avrebbe potuto essere più rotondo se Clarig non avesse centrato il palo nel tentativo di trasformazione di un calcio di rigore. In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale è tornata a mani vuote dalla trasferta di Colugna. Paolo Caffi

Nel campionato di Eccellenza amatori di calcetto prosegue con una certa regolarità il cammino del Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisone che ha ottenuto un buon pari in quel di Paluzza. I ragazzi del presidente Daniele Marseu stanno conquistando la salvezza a piccoli passi. Nello stesso campionato più difficile il cammino dei Merenderos di S. Pietro al Natisone che ha proseguito con la serie negativa. La sconfitta patita dalla V-Power di San Leonardo non dovrebbe creare problemi alla squadra valligiana. Impresa della Carrozzeria Gujon di S. Pietro al Natisone che ha regolato la capolista Ristorante Morena agguanciandola in testa alla classifica nonostante una gara in meno.

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE (aggiornate tredicesima giornata) ECCCELLENZA
Il Biscotto 21; Bizetauno mobili 20; Osteria la Cjacadate* 19; Varmo 17; Euco-games 16; Paradiso dei golosi*, La Torate Paluzza 14; Drimex 13; Nuova Udinese Sport 11; Bunker Tre 10; Merenderos 9; Al Bocal** 0.
PRIMA CATEGORIA
Bar Erica 24; Pagnacco* 18; V-Power*, Amici della Palla, S.t.u. Fagagna* 13; Manzignel 12; Zomeais* 11; Pizzeria Grizzly 10; Happy Hour 9; Ristorante alla Frasca Verde 8; Casadea Immobiliare* 6.
AMATORI
Ristorante Morena 18; Carrozzeria Guion* 16; Osterie la Catoliche 14; Pizzeria Moby Dick**, Rqsanna e Maurizio* 10; D.l.f. Abramo Impianti 9; Cdu Calcio 8; Amatori Forever 6; Tired Pigs* 2.



Sotto rete Pod mrežo

Proseguono i play-off del campionato di Prima divisione. Nell'ultimo incontro la Polisportiva San Leonardo ha prevalso nei confronti della Flusystem di Pradamano per 3-1 (25-18;25-22;22-25;25-23). Sabato 15 febbraio, alle 20.30, a Reana del Rojale i ragazzi di Ettore Crucil affronteranno la Pittarello. Le ragazze della Seconda divisione, esaurito il turno di riposo, affronteranno venerdì 15 febbraio, alle 19.30, nella palestra di Merso di Sopra, la capolista Pulitecnica Friulana. LE CLASSIFICHE Prima divisione maschile Caffè Sport San Giorgio di Nogaro 13; Lignano volley*, Polisportiva San Leonardo 12; Pittarello Reana* 9; Aurora volley Udine* 5; Az. Agr. Vini Sbaiz Codroipo, Team Up. SICEM Udine* 3; Us Friuli Povoletto 2; Flusystem Pradamano* 1. Seconda divisione femminile Pulitecnica Friulana 24; Aurora Volley Udine 18; Il Pozzo 16; Pallavolo Faedis 15; Afa Estintori-Rizzi Volley 14; Polisportiva San Leonardo 8; Dopolavoro Ferroviario Udine 7; Azzurra 6; Amga Energia 0.

Esordienti e Pulcini, compilati i nuovi gironi

Sono stati compilati i nuovi gironi degli Esordienti e dei Pulcini per la fase del campionato primaverile. La Valnatisone è stata inserita nel girone F degli Esordienti a 11 e si misurerà con le squadre dell'Arteniese, Cometaazzurra/B, Extra C, Graphstudio Tavagnacco, Fortissimi, Manzanese, Rive d'Arcano, Rivolto, Tarcentina e Torreanese. La prossima settimana saranno comunicati i calendari delle gare. Le formazioni A e B dei Pulcini dell'Audace sono state inserite nei gironi H ed I. Nel girone H con l'Audace/A giocheranno l'Aurora Buonacquisto/B, Azzurra Premariacco/A, Donatello/A, Forum Julii/B, Moimacco/B, San Gottardo/B, Serenissima/B, Union '91/A, Virtus Corno/B. Nel girone I a sfidare l'Audace/B saranno l'Aurora Buonacquisto/C, Azzurra Premariacco/B, Donatello/B, Forum Julii/C, Moimacco/C, San Gottardo/C, Serenissima/C, Union '91/B e Virtus Corno/C.





Ki judi na Matajuro za iti peštat snieg!

"Je bla pru liepa tala zadnja nedieja! Ta prava za iti gor na Matajur an uživat, kar nam ponuja v zimskem cajtu!"

Takuo nam je napisu Marco Gorenszach, ki nam je tudi pošju telo lepo fotografijo.

Naredu jo je pru telo zadnje nediejo, 10. februarja.

An še ankrat moremo reč, de naš Matajur je pru velika bogatija za vse nas.

Posebno nediejo na bieli koutri, s son-

cam, ki je močno an toplo sijalo, so jo preziviel otroc, ki z njih vlakami so se sukali, te mali, ki so se snegal, te veliki, ki so se smučali, sijal al pa s časpmi hodil po nenavadnih stazah, "ku de bi hodili na bieli, veliki magli".

Tarkaj ljudi je bluo, de je ki!

Makine na adni an drugi strani cieste ze zad za matajursko vas davje do kjer je ciesta cedna.

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

TEČAJ PLAVANJA in PROSTO PLAVANJE

Corso di nuoto e nuoto libero

v bazenu v Čedade
od sobote 16. februarja do sobote 26. aprila

info: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303 / 731190

TELOVADBA PALESTRA

od 8. februarja do 29. aprila
v telovadnici srednje suole v Spietre
palestra scuola media di S. Pietro al Natisono

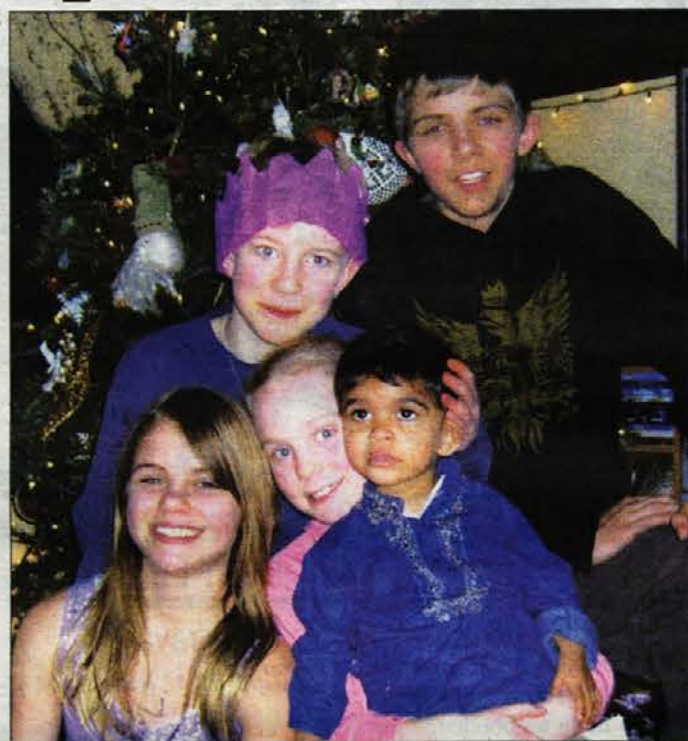
torek in petek - martedi e venerdi od 19.00 do 20.00

info in vpisovanje: Daniela 0432/731190 - 714303; Flavia 0432/727631 (v večernih urah)

"Smo se pru dobro imiel..."


"Nie maj prepozno za hvallit an zahvalit kajšnega, ki ti je "senku" lepe dneve...". Takuo so nam jal, kar so nam pamesli za publikat telo fotografijo.

Na nji so navuodi naših ljudi, ki zive po sviete: njih nono je Vizi Qualizza - Gasperju iz Kravarja, njih nona je pa Maria Stulin - Vanjelcjoiva iz Gorenjega Tarbja. Kak cajt od tegà so bli taz Kanade paršli tle damu, za srečat an pozdravit njih zla-



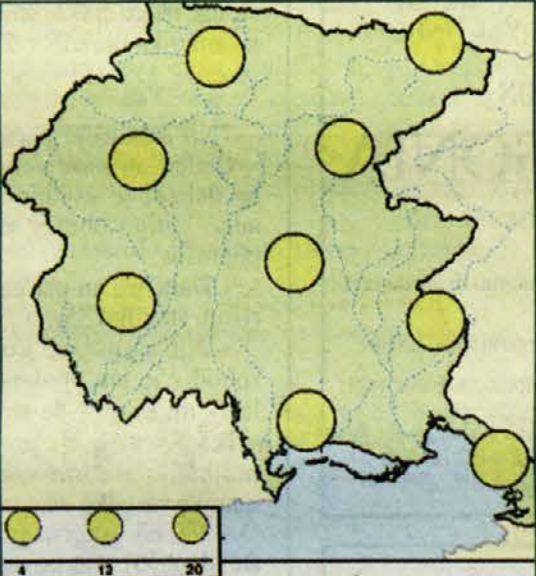
hto, ki tle zivi. So se varnil tja, kjer zivijo, v Kanado, zelijo pa stuort viedet vsi zlahti an parjatelj, ki so jih tle srečal de "... Smo se pru dobro usafal tam, kjer imamo naše koranine an se varnemo priet, ki moremo!"

Iz sarca zahvalemo vso našo zlahto an parjatelje, ki zive v Nediških dolinah an ki so nas takuo lepuo sparjel! Jih pozdravjamo s troštam, de se spet srečamo vsi kupe cez malo cajta!"



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

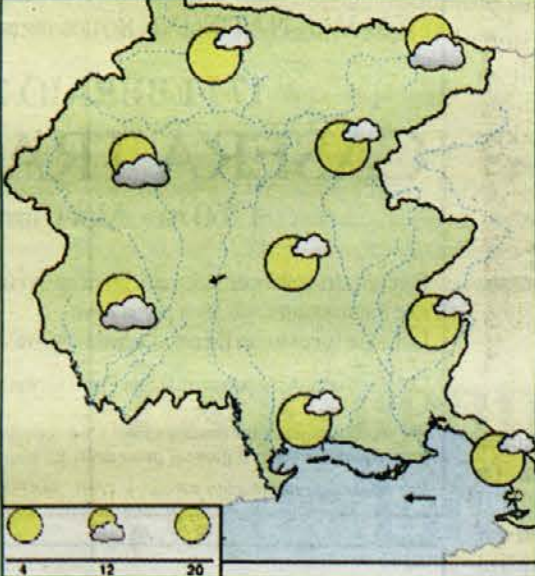


CETRTEK, 14. FEBRUARJA

Pretežno jasno bo. V gorah bo nastal temperaturni obrat. Cez dan bo nekaj visoke koprenaste oblačnosti.

Najnižja temperatura (°C)	Nizina	Obala
	-3/0	3/6
Najvišja temperatura (°C)	9/12	8/11

Srednja temperatura na 1000 m:	3°C
Srednja temperatura na 2000 m:	-1°C



PETEK, 15. FEBRUARJA

Dopoldne bo pretežno jasno, čez dan bo predvsem v zahodnih predelih in na Trbiškem zmerno oblačno. Zapihal bo hladen vzhodni veter.

Najnižja temperatura (°C)	Nizina	Obala
	-3/0	2/5
Najvišja temperatura (°C)	8/11	7/10

Srednja temperatura na 1000 m:	-2°C
Srednja temperatura na 2000 m:	-8°C

SPLOSNA SLIKA

Nad večjim delom Evrope je obsežno anticiklonsko območje. V petek bo predvsem v nižjih zračnih slojih začel pritekati proti nam od vzhoda hladen zrak.

OBETI

V soboto bo zmerno oblačno, v zahodnih predelih bo več spremenljivosti. Tudi čez dan bo hladno, ob morju bo pihala zmerna burja. Tudi v nedeljo se bo nadaljevalo sončno in hladno vreme.

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-5 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Informacije za vse

Guardia medica
Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra an pandiejka.
Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio
S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consutorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina
Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

DICEMBRE 2007/ GIUGNO 2008

Iz Cedada v Videm:
ob 5.55*, 6.34*, 6.50*, 7.13, 7.36*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15*, 12.37, 12.58*, 13.20, 13.42*, 14.04, 14.26*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:
ob 6.14*, 6.53*, 7.16*, 7.39, 8.13*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40*, 13.01, 13.23*,

13.45, 14.07*, 14.29, 14.46*, 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad703046
Karabinieri112
Ufficio del lavoro731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
Kmečka zveza Cedad... 703119
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica732444
Dvojezična šola717208
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart723028
Speter727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727325

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 15. DO 21. FEBRUARJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731175 - Mojmag tel. 722381
Ukve tel. 60395

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 17. FEBRUARJA
Api Cedad (na pot pruti Manzanu)